

# LE DEVOIR

# Festivals

ÉTÉ CULTUREL

**DOMAINE FORGET**

Saint-Irénée, cet été, fait un «clin d'œil» à la musique classique canadienne

Page 4



**PRÉSENCE AUTOCHTONE**

Un festival montréalais se voue à la promotion et à la mise en valeur des cultures des Premières Nations

Page 9



JEAN-FRANÇOIS BRIERE

# L'autre saison

Qui l'eut cru? Qu'un jour la vénérable Comédie-Française quitterait son enceinte pour transporter son Molière sur les planches de la scène du Théâtre Impérial de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick? Cela sera pourtant le cas cet été quand *Le Malade imaginaire* sera donné en représentation à l'occasion des célébrations en Acadie du quatrième centenaire de l'établissement d'une colonie française en terre d'Amérique.

Tel est l'été, avec son lot de surprises. Ainsi, à Shawinigan, un ancien premier ministre du Canada, ayant retrouvé un agenda moins lourd, pourra parcourir les rues de sa ville pour y voir en succession diverses représentations d'un théâtre de rue. Irait-il à Québec que le Festival d'été l'y attendrait: à lui alors de choisir entre le chant, le spectacle, à moins qu'il ne veuille tout simplement profiter de l'animation urbaine.

Les Québécois depuis longtemps savent que l'été est une autre saison. Elle n'est toutefois pas sans offrir des événements de qualité. Ainsi, pour qui a trop entendu la *Symphonie du Nouveau Monde* de Dvorák, qu'il sache que Lanaudière met au programme 17 autres œuvres du même compositeur en autant de soirées et matinées. Et qui ne peut se rendre en Acadie pour retrouver une œuvre du répertoire classique français pourra, à Montréal, revivre l'époque, en musique toutefois, quand le Festival Montréal Baroque fait place à la musique de ce temps avec «La Grande Traversée» qui parcourt les feuillets des Marc-Antoine Charpentier, Marin Marais, André Péchon et Antoine de Boësset.

Ainsi va l'été. Avec Maniwaki qui, par un festival, remet à l'écran les films d'un natif de la région: retour sur l'œuvre de Gilles Carle. Avec aussi les Îles-de-la-Madeleine qui jouent de la terre et de la mer dans le cadre d'un symposium devenu depuis quelques années annuel. Ou encore à Saint-Jean-Port-Joli où les chants de marin se feront entendre.

Il y a un certain temps déjà que les régions du Québec ont repris à leur compte cette idée de mettre en place des festivals. Et, à la différence des grands centres, elles offrent en prime la nature!

Normand Thériault

**CINÉMA**  
Maniwaki  
Page 2

**MUSIQUE**  
Lanaudière  
Page 2  
Orford  
Page 3  
Domaine Forget  
Page 4

Ottawa  
Page 7  
Montréal baroque  
Page 8  
Lamèque

Mozart plus  
Page 10

**DANSE**  
Saint-Sauveur  
Page 2  
Trois-Rivières  
Page 3  
Ottawa  
Page 7  
Théâtre de Verdure  
Page 9

**THÉÂTRE**  
Shawinigan  
Page 4  
Nouveau-Brunswick  
Page 5

**ARTS**  
Îles-de-la-Madeleine  
Page 5  
Ottawa  
Page 7

**SPECTACLES**  
Québec  
Page 6  
Mondial des cultures  
Page 8  
Off jazz  
Page 10

# FESTIVALS D'ÉTÉ

LAURENTIDES / CENTRE-DU-QUÉBEC

## Images de Carle

Dernier venu dans la tradition québécoise des festivals, «Images et lieux» donne aux Québécois l'occasion de découvrir ou de revisiter l'œuvre du cinéaste Gilles Carle. Depuis un moment déjà, les gens de Maniwaki et de la Vallée-de-la-Gatineau se demandent comment assurer la pérennité de l'œuvre de Gilles Carle, originaire de ce coin de pays. La réponse est venue d'elle-même et, avec l'accord du cinéaste, un festival de films a vu le jour cette année. La porte-parole de cet événement, qui se déroulera du 13 au 15 août, n'est nulle autre que Chloé Sainte-Marie. «Non seulement il fallait honorer l'homme, mais il fallait aussi créer un événement cinématographique digne de sa réputation», explique Marc Langevin, chargé de projet pour le festival Images et lieux.

Pour cette première édition, la presque totalité des films qui seront présentés au public sont des œuvres signées Gilles Carle. On y retrouvera des incontournables tels que *La Vie heureuse de Léopold Z*, *Les Plouffe*, *Maria Chapdelaine*, *Percé on the Rocks*, *La Guêpe*, *La Postière*, *Pudding chômeur* et plusieurs autres. La projection de films se fera sur deux sites en plein air ainsi que dans la salle de spectacle Merlin, rebaptisée pour

l'occasion salle Gilles-Carle.

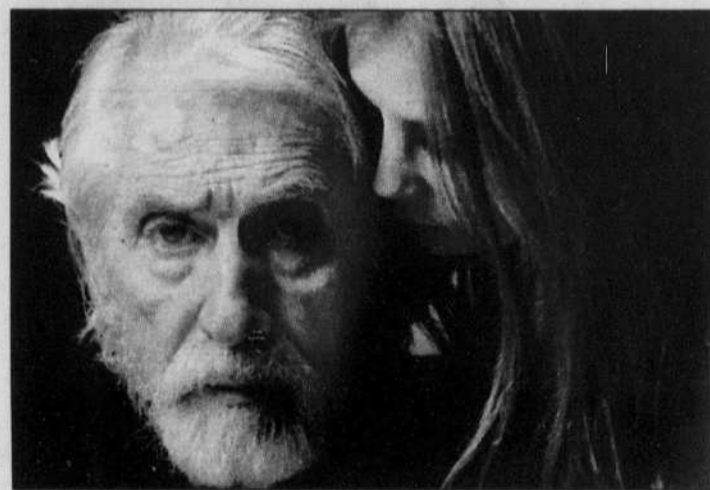
Dès l'an prochain, le festival mettra sur des films à thématique rurale. «Le développement de la thématique du cinéma des régions confèrera un créneau spécial au festival en lui permettant de se distinguer de tout autre festival ou événement à caractère cinématographique qui se déroule au Québec.»

La presque totalité des films qui seront présentés au public sont des œuvres signées Gilles Carle

Le 13 août, un gala-hommage inaugurera le festival Images et lieux dans la salle Gilles-Carle. «Lors de cette occasion, parents, amis, collègues et artistes défilent sur la scène, témoignent de leur affection au cinéaste et rendront hommage à son œuvre cinématographique. La soirée sera parsemée de chansons et de lectures de poèmes ou d'extraits de romans et de jeux de scène particulièrement appréciés par Gilles Carle, en plus de présenter des extraits de documentaires et de films, et de faire une rétrospective de sa vie et de son œuvre cinématographique.»

Un prix Gilles-Carle sera également créé afin de récompenser les cinéastes de la relève qui se distingueront avec des œuvres cinématographiques illustrant les problématiques du monde rural.

Jessica Nadeau



MUSÉE DE LA CIVILISATION DU QUÉBEC

Gilles Carle et Chloé Sainte-Marie

## Trésors russes



La troupe du Ballet international d'Indianapolis ouvrira la fête, le 30 juillet.

Cette fois, c'est vrai. La première danseuse des Grands Ballets canadiens, Anik Bissonnette, a réalisé sa première édition du Festival des arts de Saint-Sauveur à titre de directrice artistique du volet danse. Lan dernier, elle se considérait encore comme une observatrice même si elle portait déjà ce titre honorable.

Fière de sa programmation malgré des finances serrées, elle se réjouit notamment des choix de deux compagnies américaines réputées, malgré leur jeune existence et leur modeste taille. «Avec le taux de change, c'est très difficile de faire venir des compagnies européennes», fait-elle valoir, en précisant toutefois que le contenu très américain relève plus du hasard que d'une intention artistique réelle. La troupe du Ballet international d'Indianapolis ouvrira la fête, le 30 juillet, avec un programme double. *Carmen* est une chorégraphie de la prima donna cubaine Alicia Alonso. «À 70 ans, elle dansait encore même si elle était aveugle, s'exclame Mme Bissonnette. Et je n'ai pas entendu dire qu'elle avait arrêté...» *Trésors du ballet russe* complète la soirée. «Ça va être un montage de plusieurs extraits des grands classiques russes, allant des Sylphides à La Mort du cygne.»

«Ils ne sont jamais venus à Montréal. C'est une nouvelle compagnie de type purement classique», indique-t-elle, rappelant le parti pris plus «balletique» du festival, vu son public surtout néophyte en matière de danse. Dirigée par Eldar Aliev, une ancienne étoile du Kirov, la compagnie américaine évoque les

grandes troupes russes. «Ça me fait penser au Kirov, sauf que c'est une plus petite compagnie», commente la directrice. Riche parce que commanditée par une compagnie de produits de beauté, la troupe peut se permettre de choisir la crème de la crème (!) des danseurs à travers le monde. «Il y a cinq médailles d'or de compétitions internationales» souligne-t-elle.

Le Aspen Santa Fe Ballet constituera l'autre temps fort du festival, les 5 et 7 août. La jeune troupe a fait un tabac au Festival

Jacob's Pillow l'été dernier. Pour les amateurs de ballet un peu plus contemporain, elle propose notamment des pièces de la compagnie Momix, qui fait dans la danse à haute voltige, proche de l'esthétique du cirque.

Deux grandes dames de la danse québécoise feront également partie de la programmation du Festival. L'ex-première danseuse des Grands Ballets canadiens, Gioconda Barbuto, présentera un court solo. La soliste Margie Gillis offrira pour sa part un programme en l'honneur de ses 30 ans de car-

rière. Dans une volonté de rapprochement des Grands Ballets canadiens, le premier danseur Mario Radakovski crée aussi une pièce pour le Jeune Ballet du Québec, à l'issue de la première résidence d'été offerte à une troupe par le Festival. Et cela ne s'arrête pas là...

Frédérique Doyon

FESTIVAL DES ARTS DE SAINT-SAUVEUR  
Du 30 juillet au 8 août  
à Saint-Sauveur

LANAUDIÈRE

## Un juste hommage

Si Berlioz a eu droit à un hommage plutôt discret l'an passé, le Festival de Lanaudière a pris très à cœur la célébration du centenaire de la disparition d'Anton Dvorák. La programmation, remarquable et étendue, a en effet puisé à la source des œuvres orchestrales, chambristes et

mêmes chorales. Nous n'entendons certes ni le très espéré *Stabat Mater*, ni *Sainte Ludmilla* ou le *Requiem*, mais le bref *Te Deum*, très belle partition de la maturité, datant, comme le *Concerto pour violoncelle*, de la période durant laquelle Dvorák était aux États-Unis. Même si le



SOURCE FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

*Te Deum*, Opus 103 du compositeur tchèque ne précède le concerto que d'un numéro d'opus, les deux compositions sont distantes de quatre années.

Le *Te Deum*, créé au Carnegie Hall de New York en 1892 par 250 choristes, date ainsi du début de la période américaine. D'une durée d'une vingtaine de minutes, ce *Te Deum*, qui sera dirigé par Jacques Lacombe en ouverture de festival, le 2 juillet, est articulé en quelque sorte en quatre mouvements, comme une symphonie. Il s'ouvre par un roulement de timbale introduisant les joyeuses paroles «*Te Deum*» dont les accents tintent comme des cloches. Cette œuvre heureuse contraste en tout avec les accents nostalgiques, tourmentés par le mal du pays, du *Concerto pour violoncelle*. L'équipe artistique a choisi de confier cette œuvre emblématique à la violoncelliste française Emmanuelle Bertrand, qui la présentera lors d'un véritable concert marathon le 23 juillet sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, dans un programme qui comprendra également le *Concerto pour violon*, interprété par la violoniste canadienne Karen Gomyo.

Lors de ce même concert, Yannick Nézet-Séguin dirigera la 6<sup>e</sup> Symphonie, une très grande composition que l'on a trop souvent comparée à la 2<sup>e</sup> Symphonie de Brahms et pas assez appréciée pour ses qualités propres. Le rapprochement Brahms-Dvorák, si fréquent, tend d'ailleurs à minorer le génie propre du compositeur tchèque, qui éclate par exemple dans des poèmes symphoniques tels que *Le Pigeon des bois* ou *Le Rouet d'or*.

La singularité de l'écriture de Dvorák apparaît évidente à ceux qui auront la curiosité d'écouter, le 20 juillet, les *Duos moraves*, Opus 32, un cycle de 13 mélodies d'une inventivité mélodique exceptionnelle et nourries par la sève d'un compositeur alors âgé de 30 ans. Dvorák fut heureux de ces compositions au point de les envoyer en 1877 à... Johannes Brahms, qui en recommanda la publication à l'éditeur Simrock. Ces *Duos moraves*, interprétés par

Marina Shaguch et Renée Lapointe, font partie du cycle «Concerts sur le Chemin du Roy» dont nous vous avons déjà parlé dans *Le Devoir* et qui constitue une mine d'émotions pour qui s'intéresse à autre chose que la *Symphonie du Nouveau Monde*, qui, d'ailleurs, ne sera pas de la fête!

Christophe Huss

ANTONIN DVORÁK  
À LANAUDIÈRE

Chants d'amour (Marina Shaguch): le 19 juillet  
Chants tziganes (Marina Shaguch): le 15 juillet  
Concerto pour violon (Karen Gomyo-Yannick Nézet-Séguin): le 23 juillet  
Concerto pour violoncelle (Emmanuelle Bertrand-Yannick Nézet-Séguin): le 23 juillet  
Les Cyprès (Quatuor Vlach): le 12 juillet  
Duos moraves (Marina Shaguch et Renée Lapointe): le 20 juillet  
Quatuors à cordes n° 12 et 13 (Quatuor Vlach): le 13 juillet  
Quatuor pour piano et cordes (Ekatarina Dershavina-Quatuor Vlach): le 19 juillet  
Quintette op. 97 (Quatuor Vlach): le 12 juillet  
Quintette pour piano et cordes op. 81 (Ekatarina Dershavina-Quatuor Vlach): le 15 juillet  
Ouverture Carnaval et Romance (Ryu Goto-Yannick Nézet-Séguin): le 16 juillet  
Sextuor en la (Quatuor Vlach): le 15 juillet  
Sonate pour violon et piano (Duo Dershavina-Gomyo): le 20 juillet  
Symphonie n° 6 (Yannick Nézet-Séguin): le 23 juillet  
Te Deum (Jacques Lacombe): le 2 juillet  
Trio op. 65 (Trio Gryphon): le 13 juillet  
Trio Dumky (Trio Dershavina-Gomyo-Bertrand): le 20 juillet

Festival de Lanaudière (2 juillet-3 août): [www.lanaudiere.org](http://www.lanaudiere.org)  
Réservations: (450) 759-4343 et (514) 842-2112

# Festival des arts

DE SAINT-SAUVEUR

DU 30 JUILLET AU 8 AOÛT 2004



BALLET INTERNATIONALE

CHICAGO CHILDREN'S CHOIR

MARGIE GILLIS

ASPEN SANTA FE BALLET

GINO QUILICO

LE JEUNE BALLET  
DU QUÉBECCONCOURS INTERNATIONAL  
DE CHORÉGRAPHIE

GIOCONDA BARBUTO

Spectacles gratuits sur la scène extérieure



MANOIR  
SAINT-SAUVEUR  
HÔTEL DE VILLEGIATURE  
4 SAISONS

FORFAIT HÉBERGEMENT:  
MANOIR SAINT-SAUVEUR 1-800-361-0505  
[www.manoir-saint-sauveur.com](http://www.manoir-saint-sauveur.com)

Décor Antique  
[www.decorantique.qc.ca](http://www.decorantique.qc.ca)  
du 30 juillet au 1 août 2004

Photo: Ralph Cole

BILLETS / RÉSERVATIONS :

450.227.9935  
[www.artssaintsauveur.com](http://www.artssaintsauveur.com)



Partenaires  
Canada  
Québec



Partenaires  
Canada  
Québec



Partenaires  
Canada  
Québec



Partenaires  
Canada  
Québec



Partenaires  
Canada  
Québec



Partenaires  
Canada  
Québec



Partenaires  
Canada  
Québec



Partenaires  
Canada  
Québec

• FESTIVALS D'ÉTÉ •

ESTRIE / MONTRÉGIE

# Mémoire du siècle

Le Centre d'arts Orford en été, ce n'est pas que les concerts des fins de semaine, c'est aussi les prestations des étudiants, des expositions et un sentier des arts. Si la reprise du *Wozzeck* de Berg dans l'orchestration de John Rea les 8 et 10 août y sera assurément l'un des événements musicaux de l'année 2004, la programmation déclinera en trois étapes un concept très sympathique intitulé «Les grandes retrouvailles».

Chaque année, le Centre d'arts accueille plus de 300 étudiants et une cinquantaine de professeurs. Ces derniers, qui ont pu avoir l'occasion de faire de la musique de chambre ensemble, ont, au gré de leurs propres carrières, été amenés à fréquenter Orford de manière plus ou moins régulière ou se sont perdus de vue. La direction du Centre d'arts les a réunis à nouveau en leur proposant des «cartes blanches». Trois rendez-vous de ce genre marqueront l'été à Orford, les 9 et 23 juillet, ainsi que le 7 août. Parmi eux, le programme concocté par Chantal Juillet est particulièrement

impressionnant par son intelligence. Il s'agit là d'une sorte de programmation-modèle qui cherche dans ce «XX<sup>e</sup> siècle oublié» ces compositeurs si injustement négligés en général.

Ainsi Chantal Juillet, accompagnée par l'excellente Francine Kay, remarquée dans un fascinant disque Debussy paru chez Analekta, juxtaposera à bon escient la *Sonata pour violon et piano* de Debussy et la *2<sup>e</sup> Sonata pour violon et piano* (1927) d'Erwin Schulhoff (1894-1942). Schulhoff, trublion et expérimentateur (on lui doit une *Sonata Erotica* torride) avait fait ses classes en Allemagne, où il avait commencé sa carrière après les années de guerre. Il était alors très proche des mouvements de gauche, adepte du dadaïsme et admirateur d'Otto Dix. En revenant à Prague en 1923, esprit en quête de tout, il essaya d'opérer une sorte de synthèse impossible entre les pensées musicales allemande et française, tout en ne restant pas insensible à l'apport de Stravinsky à la musique. C'est dans cet esprit et dans le cadre de cette

quête que se situe la *2<sup>e</sup> Sonata pour violon et piano*, un petit bijou d'un peu plus de 15 minutes.

L'œuvre est postérieure de dix ans à celle de Debussy, dont l'ombre plane si subtilement (cf. la fin du 2<sup>e</sup> mouvement burlesque). On ne peut que rêver d'un concert qui mettrait un jour en regard non seulement ces sonates de Schulhoff et Debussy, mais aussi, dans la foulée, le 1<sup>er</sup> *Quatuor* de Martinu et le *Quatuor* de Ravel, pour illustrer la fascination française des compositeurs tchèques! Chantal Juillet a choisi de compléter son concert avec *Contrastes* de Bartók, un titre identique à la thématique du festival cette année, et la 1<sup>re</sup> *Sonata pour violon et piano* du Russe Nikolai Medtner (1880-1951) qui partage avec Schulhoff le fait d'avoir su s'affranchir dans ladite œuvre de son amour quasi exclusif pour le piano et offrir au violon une partition royale. Des programmes comme cela, on en redemande!

C. H.

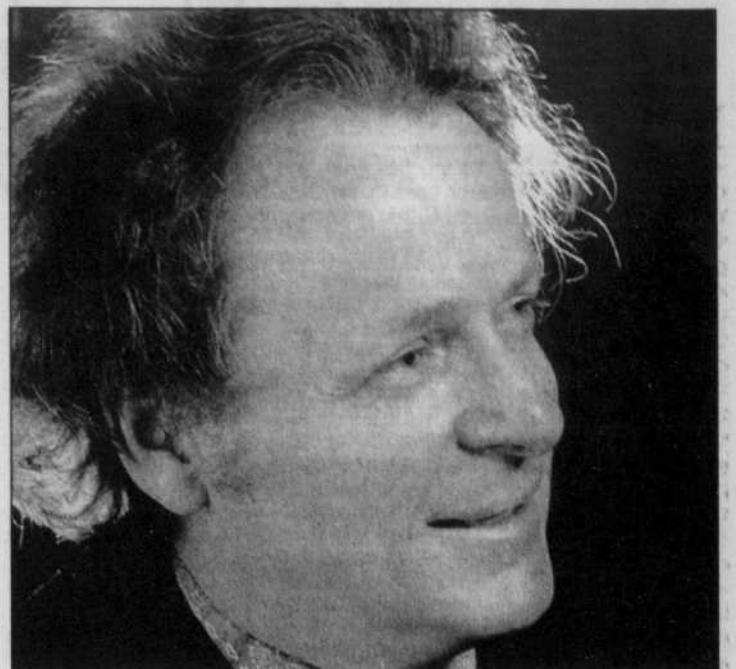
## LES RETROUVAILLES D'ORFORD

1<sup>re</sup> session: Anton Kuerti, Mayumi Seiler, Jutta Puchhammer-Sédillot, Heidi Litschauer et René Gosselin jouent Mozart, Dohnanyi et Schubert (Quintette La Truite) le 9 juillet

2<sup>e</sup> session: Chantal Juillet, Francine Kay et Robert Rieseling jouent Schulhoff, Medtner, Debussy et Bartók (les Contrastes) le 23 juillet

3<sup>e</sup> session: Richard Raymond, Robert Langevin, André Moisan, Louise Pellerin, Stéphane Lévesque et James Sommerville jouent Rossini, Nielsen, Liebermann et Françaix le 7 août

Festival Orford (29 juin-14 août): [www.arts-orford.org](http://www.arts-orford.org)  
Réservations: ☎ (819) 843-9871 ou 1-888-310-3665

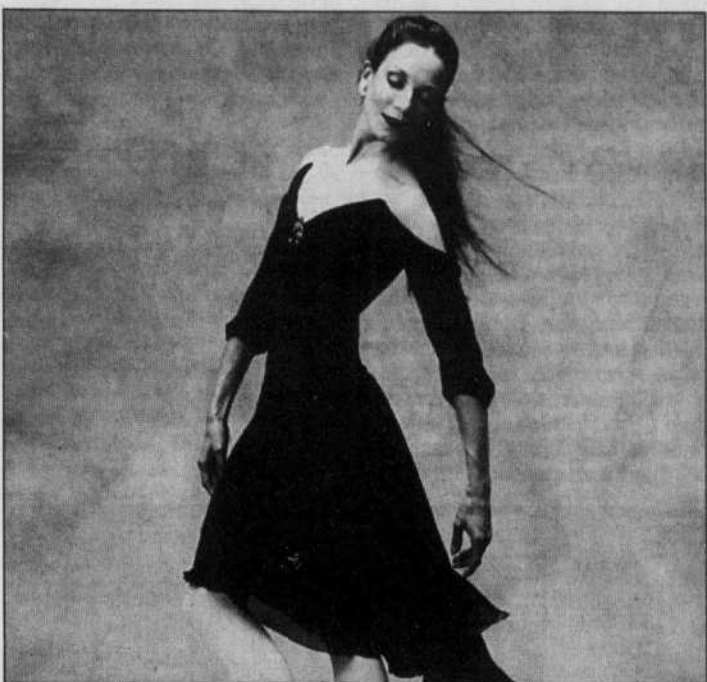


Anton Kuerti

SOURCE FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

MAURICIE

## Toute la danse



SOURCE FESTIVAL INTERNATIONAL DE DANSE ENCORE

Pour sa dixième édition, le FIDE consacre sa soirée hommage à l'étoile canadienne du ballet, Evelyn Hart.

Du 4 au 13 juin, le Festival international de danse encore (FIDE) fête ses dix années d'existence. Installée à Trois-Rivières, cette véritable foire internationale de la danse pourrait se targuer d'être le plus démocratique des événements dansants de la province.

Car s'y croisent des interprètes de tous horizons et de tout calibre, amateurs, semi-professionnels et professionnels, danseurs de jazz, de moderne, de classique ou de claquettes, venus suivre les classes, participer aux compétitions — dont la principale, le Défi de l'excellence Mondor, prend la forme d'un spectacle — ou assister aux deux galas qui font aussi la joie du grand public, tous âges confondus. L'événement a aussi le mérite de répandre la danse à l'extérieur des grands centres urbains où elle tend à se confiner. Le FIDE a d'ailleurs été consacré Manifestation touristique de l'année 2004 en avril dernier, pour le volet Mauricie, à l'occasion des Grands Prix du tourisme québécois. Au cours des deux dernières années, le Festival a vu croître le nombre de ses participants de plus de 60%.

Pour sa dixième édition, le FIDE consacre sa soirée hommage (11 juin) à l'étoile canadienne du ballet, Evelyn Hart. Des artistes des quatre grandes compagnies de ballet canadiennes — Grands Ballets canadiens (GBC), National Ballet of Canada (NBC), British Columbia Ballet (BCB) et Royal Winnipeg Ballet (RWB) — partageront la scène avec celle qui fut la première danseuse du RWB pendant quelque 20 ans.

Rarement peut-on voir réunis sur une même scène des premiers danseurs de la scène nationale tels Rex Harrington (NBC), Anik Bissonnette (GBC) et Stephana Arnold (BCB), auxquels se joindront six interprètes du corps de ballet du NBC. Plusieurs fois médaillée et primée, Evelyn Hart a reçu le Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène en 2001 pour l'excellence de sa carrière artistique.

Hauts en couleur, les galas Rossetti (5 juin) et Mondor (12 juin) s'avèrent souvent les activités les plus convoitées du Festival parce qu'elles conjuguent tous les styles de danse. Ponctuant les deux fins de semaine de dure le Festival, ces soirées voient défiler quelque 25 artistes issus tant du flamenco, du tango, de la danse africaine, moderne et jazz, du hip-hop, de la claquette et du ballet néo-classique.

F. D.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE DANSE ENCORE  
Du 4 au 13 juin à Trois-Rivières

Edmund Alley, Les Éphémérides, tableaux et lavés, 1998-2004.  
DU 1 MAI AU 19 SEPTEMBRE 2004

Rosengarten / rétrospective  
DU 8 MAI AU 12 SEPTEMBRE 2004

LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE

241, rue Dufferin 819.821.2115  
du mardi au dimanche, de 13 h à 17 h et jusqu'à 21 h le mercredi

## LA BOUTIQUE AU COIN DE LA RUE

une comédie de Miklos Laszlo  
adaptation Evelyn Fallois et Jean-Jacques Zilbermann

ENFIN DE RETOUR!

Du 17 juin au 4 septembre

Maxime Allard • Sylvio Archambault • Mélissa Dion des Landes • Sylvain Dubois • David Fontaine  
Jean-Bernard Hébert • Louis-Olivier Mauffette • Myriam Poirier • Jean-Louis Roux • Marjorie Vaillancourt

RÉSERVATIONS: (450) 584-4446 ou 1 (866) 774-4446 • Forfaits groupe et forfaits souper-théâtre disponibles

en collaboration avec le Bateau-Théâtre L'Escale à Saint-Marc-sur-Richelieu  
555, boul. Richelieu - Aut. 20 Est - Sortie 112 (Beloeil-Saint-Marc-sur-Richelieu)  
Les Productions Jean-Bernard Hébert Inc. en collaboration avec la Corporation financière Brome Inc.

THEATRE LAC BROME at ARTS KNOWLTON SAISON ESTIVALE 2004 REPERTORY SEASON 26 juin au 4 septembre

LES PAPILLONS DE NUIT  
A comedy by Michel Marc Bouchard. The English Language premiere of "Les Papillons de Nuit" Translated by Linda Gaboriau

HOME AND BEAUTY  
A Farce in Three Acts by W. Somerset Maugham  
Theatre Lac Brome presents Geonfil Theatre's production of

MARY'S WEDDING  
by award-winning playwright Stephen Massicotte

OPERA COMIQUE MODERNE  
Tuesday Night at the Opera

An almost all new show by

BOWSER & BLUE  
"A Pain in the Arts"

Music and comedy by

LORNE ELLIOTT  
"Collected Mistakes 2004"

Arts Knowlton,  
9 Mont Echo, Knowlton, Qc.  
(450) 242-1395, 242-2270  
[www.theatrelacbrome.ca](http://www.theatrelacbrome.ca)

Essayez un théâtre anglais. Goûtez la différence.

## LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR

RABAIS DE 4 \$ pour les jeunes de 12 ans et moins les mercredi et dimanche

CITE Rock Début 107.3 FM

LE VOLEUR D'OMBRES

Un spectacle sous le regard des étoiles. De la magie aux trouvailles de la nuit.

LE DEVOIR  
Ce spectacle résolument fantastique garantit le plaisir de toute la famille.

LE SABLE  
Anversé par la déesse du spectacle.

MANO-CANADA  
C'est un spectacle exceptionnel. Démonstré, certes, mais surtout une œuvre artistique de grande envergure.

LA PRESSE  
Des effets spéciaux à couper la soude.

À seulement 45 minutes de Montréal. Sortie 112 de l'autoroute 20, près de 30 minutes.

RÉSERVATIONS: 450.549.5828  
[www.ladamedecœur.com](http://www.ladamedecœur.com)

# festival ORFORD

grands musiciens concerts intimes

un heureux contraste  
29 juin > 14 août 2004

Ne manquez pas nos brunchs champêtres ainsi que nos soirées thématiques!  
Forfaits soupers-concerts aussi disponibles.

- 29 juin, 20 h — Carte blanche à Jacques Lacombe
- 3 juillet, 14 h — Promenade à Darmstadt
- 9 juillet, 20 h — Les grandes retrouvailles I
- 10 juillet, 19 h — Cantabile Concert-bénéfice
- 16 juillet, 20 h — La révélation
- 17 juillet, 20 h — Entre vous et moi
- 23 juillet, 20 h — Les grandes retrouvailles II
- 24 juillet, 20 h — Cordes vagabondes
- 30 juillet, 20 h — Le secret danois
- 31 juillet, 20 h — Symbiose et sérénité
- 6 août, 20 h — Hommage à Joseph Rouleau — Avec Marie-Nicole Lemieux
- 7 août, 20 h — Les grandes retrouvailles III
- 8 août, 14 h — Au cœur de l'émotion
- 10 août, 20 h — Au cœur de l'émotion
- 13 août, 20 h — Monsieur
- 14 août, 20 h — Rendez-vous à Vienne

centre d'arts ORFORD

Centre d'arts Orford  
3165, chemin du Parc  
Orford (Québec)  
CANADA J1X 7A2  
T (819) 843-9871  
1 800 567-6155 (sans frais)  
F (819) 843-7274

La musique de chambre à l'honneur depuis plus de 50 ans  
[www.arts-orford.org](http://www.arts-orford.org)

Grâce à la collaboration de

LE DEVOIR Université de Montréal Culturelle CANTONS DE L'EST Memphrémagog Québec

Bel CGI AON Gouvernement du Canada Government of Canada

Culture et Communications Québec

# L'été 2004 au DOMAINE Forget

SAINT-IRÈNÉE, CHARLEVOIX

Tous les concerts sont présentés à 20h30 à moins d'une mention spéciale. La chaîne culturelle de Radio-Canada est le diffuseur officiel du Festival International du Domaine Forget. Plusieurs concerts de la saison 2004 seront enregistrés et retransmis ultérieurement dans le cadre de l'émission Concerts d'été présentée du lundi au vendredi à 13h. Ils sont identifiés par :

## L'AVANT-GOÛT DU FESTIVAL



**SAMEDI 19 JUIN** 20\$  
**Quintette de cuivres du Domaine Forget**  
 Geoffrey Thompson, Trent Sanheim, trompettes, Guy Carmichael, cor, Evelin Auger, trombone, Lance Nagels, tuba  
 Solistes : James Somerville, cor  
 Suzanne Goyette, piano  
**Ensemble de Cuivres du Domaine Forget**  
 Direction : Vincent Cichowicz  
 Cuivres à géométrie variable !

## LE FESTIVAL INTERNATIONAL du 25 juin au 28 août 2004

**VENDREDI 25 JUIN** 32\$  
**Carte blanche à Emmanuel Pahud**  
 Emmanuel Pahud, flûte  
 Hansjörg Schellenberger, hautbois  
 Guy Carmichael, cor  
 James Parker, piano  
 Le plus grand flûtiste de sa génération !

**SAMEDI 26 JUIN** 32\$  
**Les Violons du Roy**  
 Direction : Jean-Marie Zeitouni  
 Solistes : Charles Neidich, clarinette  
 Christopher Millard, basson  
 Les Violons du Roy de Vienne à Prague !

**MERCREDI 30 JUIN** 26\$  
 Alexandre Da Costa, violon  
 Matt Herzkowitz, piano  
 Marika Bournaki, piano  
 Alexandre Da Costa mène une carrière de soliste virtuose et perpétue la tradition violonistique qui caractérise les plus grands interprètes.

**VENDREDI 2 JUILLET** 28\$  
 Mathieu Dufour et Denis Bluteau, flûtes  
 Elaine Douvas, hautbois  
 Robert Spring et Marie Picard, clarinettes  
 Whitney Crockett et Richard Gagnon, bassons  
 Guy Carmichael, cor  
 Anton Kuerti, piano  
 Musique d'été pour vents et piano.

**SAMEDI 3 JUILLET** 28\$  
 Anton Kuerti, piano  
 Un maître du clavier !

**MERCREDI 7 JUILLET** 26\$  
**Tapestry**  
 Cristi Catt, soprano  
 Carolann Buff, soprano  
 Laurie Monahan, mezzo-soprano  
 Daniela Tosic, alto  
 Beauté médiévale et contemporaine !

**JEUDI 8 JUILLET** 28\$  
**Les Jeudis Jazz Industrielle Alliance**  
**Three Guitars**  
 Larry Coryell, Badi Assad, John Abercrombie  
 Trois guitaristes exceptionnels, trois parcours uniques, une expérience artistique fascinante.

**VENDREDI 9 JUILLET** 28\$  
 Sergio et Odair Assad, guitares  
 La virtuosité sans limite !

**SAMEDI 10 JUILLET** 32\$  
**L'Orchestre symphonique de Québec**  
 Direction : Yoav Talmi  
 Soliste : Lara St-John, violon  
 Une soirée grandiose !

**MERCREDI 14 JUILLET** 26\$  
 Yossif Ivanov, violon  
**pianiste à confirmer**  
 Un violoniste prodigieux ! Gagnant du Concours Musical International de Montréal - violon 2003.  
 Soirée hommage aux 75 ans de Joseph Rouleau

**FIN DE SEMAINE**  
**VENDREDI 16 JUILLET** 27\$  
**Les Ballets jazz de Montréal**  
 Direction artistique : Louis Robitaille  
 Besame. Besame Mucho ! Chorégraphe : Edgar Zendejas  
 Deux volets de la dernière création de Crystal Pite  
 X spectacle - The Stolen Show. Musique : Owen Belton

**SAMEDI 17 JUILLET** 28\$  
 Suzie LeBlanc, soprano  
 Yannick Nézet-Séguin, piano  
 Une rencontre aussi éblouissante qu'inattendue.

**DIMANCHE 18 JUILLET** Gratuit à 13h 30  
**Fête champêtre**  
 Schilvi, François Simard et Amalgama

**MERCREDI 21 JUILLET** 26\$  
 David Stewart et Andrew Dawes, violons  
 Roberto Diaz et François Paradis, altos  
 Yegor Dyachkov, violoncelle  
 Kyoko Hashimoto, piano

**JEUDI 22 JUILLET** 28\$  
**Les Jeudis Jazz Industrielle Alliance**  
 Dorothée Berryman et ses musiciens

**VENDREDI 23 JUILLET** 28\$  
 Mark Fewer et David Stewart, violons  
 Roberto Diaz, alto  
 Matt Haimovitz, violoncelle  
 Jean Marchand, piano  
 Musique pour chamberistes virtuoses.

**SAMEDI 24 JUILLET** 32\$  
 James Ehnes, violon  
 Eduard Laurel, piano  
 Maîtrise et raffinement de tous les instants !

**LES BRUNCHES-MUSIQUE**  
 Les brunches-musique du Domaine, toujours très appréciés, auront lieu tous les dimanches de la saison d'été, du 20 juin au 5 septembre, de 11 heures à 14 heures. Des repas champêtres combinent bonne table et menu musical varié, avec des artistes qui nous font voyager à travers différents styles musicaux, de la chanson française et québécoise à la musique sud-américaine, en passant par le jazz sous toutes ses formes.  
**PRIX :** adultes : 27,50 \$  
 enfants de 6 à 12 ans : 12,75 \$  
 enfants de moins de 6 ans : GRATUIT  
 Les taxes et le service sont inclus.

**BILLETTERIE ET ABONNEMENT**  
 L'abonnement au Festival 10 billets de concert au choix dans la programmation régulière pour seulement 225\$ (taxes incluses). Vous n'y trouverez que des avantages, renseignez-vous !  
**ADMISSION :**  
 Adulte : 26\$ à 32\$  
 Adhés (60 ans et plus) : 15% de rabais  
 Étudiants : 16\$  
 Enfants jusqu'à 12 ans : gratuit  
 (taxes incluses dans les prix)  
**(418) 452-3535 ou 1-888-DFORGET (336-7438)**

**MERCREDI 28 JUILLET** 26\$  
 Timothy Eddy, violoncelle  
 Un sommet dans l'art du violoncelle !

**JEUDI 29 JUILLET** 26\$  
**Les Jeudis Jazz Industrielle Alliance**  
 Soledad, tango nuevo  
 Protégé d'Argerich, leur premier disque Virgin... Déjà un classique.

**VENDREDI 30 JUILLET** 28\$  
 Régis Pasquier, violon  
 Jean-Claude Penneret, piano  
 L'Art de deux musiciens à leur apogée !

**SAMEDI 31 JUILLET** 28\$  
**Orchestre de la Francophonie du Canada**  
 Direction : Jean-Philippe Tremblay  
 Soliste : François Rabbath, contrebasse  
 Une rencontre inédite !

**DIMANCHE 1ER AOÛT** Gratuit - à 16h 30  
**Orchestre de la Francophonie du Canada**  
 Direction : Jean-Philippe Tremblay  
 Florilège de musique canadienne.

**MERCREDI 4 AOÛT** 26\$  
**Kammerchor Stuttgart**  
 Direction : Frieder Bernius  
 La perfection vocale !

**JEUDI 5 AOÛT** 28\$  
**Les Jeudis Jazz Industrielle Alliance**  
 Carol Welsman, voix et piano  
 et son trio

**VENDREDI 6 AOÛT** 28\$  
 Ilya Gringolts, violon  
 Bruno Giuranna, alto  
 Desmond Hoebig, violoncelle  
 José Feghali, piano

**SAMEDI 7 AOÛT** 28\$  
**Wiener Klaviertrio**  
 Un des trios les plus accomplis.

**MERCREDI 11 AOÛT** 26\$  
 Jean-Guihen Queyras, violoncelle  
 Un artiste brillant pour une œuvre magistrale.

**VENDREDI 13 AOÛT** 28\$  
 Yehonatan Berick et Julie Tanguay, violons  
 Steven Dann, alto  
 Jean-Guihen Queyras, violoncelle  
 Sara Laimon, piano  
 La connivence des solistes.

**SAMEDI 14 AOÛT** 40\$  
**Concert-bénéfice - Hors série**  
 Gianna Corbisiero, soprano, Marc Hervieux, ténor  
 Claude Webster, piano  
 Deux voix irrésistibles !  
 Les plus grands duos du répertoire italien et français !

**MERCREDI 18 AOÛT** 26\$  
 Bertrand Chamayou, piano  
 Lauréat du prestigieux concours Long-Thibaud.

**VENDREDI 20 AOÛT** 28\$  
 Catherine Manson et Yehonatan Berick, violons  
 Steven Dann et Douglas McNabney, altos  
 Philippe Muller et Kenneth Slowik, violoncelles  
 Le plaisir des retrouvailles musicales.

**SAMEDI 21 AOÛT** 28\$  
 Russel Braun, baryton  
 Joseph Petric, accordéon  
 Ensemble Pentaèdre  
 Une œuvre unique, puissante, émouvante.

**MERCREDI 25 AOÛT** 14h à 18h - gratuit 20h 30 à 22h - 26\$  
**Marathon de musique de chambre GALAXIE**  
 Catherine Manson, Yehonatan Berick, violons, Steven Dann, Douglas McNabney, altos, Philippe Muller, Kenneth Slowik, violoncelles et les stagiaires

**SAMEDI 28 AOÛT** 32\$  
**Les Violons du Roy**  
 Direction : Jean-Marie Zeitouni  
 Solistes : Pascale Giguère, violon,  
 Benoît Loisel, violoncelle  
 Hommage au Conservatoire de Musique et d'Art dramatique du Québec : 60 ans et toujours jeune premier !

## LES RENCONTRES DE MUSIQUE NOUVELLE EN CHARLEVOIX

**1ER SEPTEMBRE** 20\$  
 Eve Egoyan, piano  
 Entre autres, œuvres de José Evangelista, Karen Tanaka et Judith Weir.

**JEUDI 2 SEPTEMBRE** 20\$  
**Nouvel Ensemble Moderne et les stagiaires**

**VENDREDI 3 SEPTEMBRE** 20\$  
**Nouvel Ensemble Moderne**  
 Direction : Lorraine Vaillancourt  
 Soliste : Joseph Petric, accordéon

**FORFAITS HÉBERGEMENT-CONCERT**  
 services inclus. double  
 À partir de 145\$ /pers. en occ. Réservations : (418) 665-4423 ou 1-888-282-3743  
 Réservations : (418) 665-3972 ou 1-800-953-3972  
 www.charlevoix.qc.ca/surlacote  
**AUBERGE BEAUSÉJOUR \*\*\***  
 St-Joseph-de-la-Rive  
 Forfait fleuve et musique  
 Incluant le souper, une nuitée, le concert, le déjeuner. À partir de 115\$/pers en occ. double  
 Réservations : (418) 635-2895 ou 1-800-285-2895  
 www.aubergebeausejour.com

## FESTIVALS D'ÉTÉ

CHARLEVOIX

# L'art du clin d'œil

C'est durant la fin de semaine des 31 juillet et 1<sup>er</sup> août que le **Domaine Forget** donnera carte blanche à l'Orchestre de la Francophonie canadienne, animé par son jeune et dynamique chef Jean-Philippe Tremblay, pour un «Clin d'œil à la musique classique canadienne», une manifestation placée sous la présidence d'honneur de Joseph Rouleau.

Ce «clin d'œil» me fait songer à la réflexion de Lorraine Vaillancourt, directrice artistique du Nouvel Ensemble moderne, dans *Le Devoir* du 17 avril dernier : «Il y a un répertoire de compositeurs vivants qui sont déjà dans nos livres d'histoire. L'un des problèmes de la musique contemporaine est qu'on ne réécoute pas les choses.» Il est vrai qu'entre l'attrait frénétique de nouvelles créations et la «muséologie dix-neuviémiste», il y a un trou béant dans lequel tombent de nombreux compositeurs malgré eux... et le public avec.

L'idée de prendre du temps pour s'arrêter et regarder en arrière afin de tenter d'apporter un éclairage sur la musique canadienne est donc une initiative fort heureuse. Né d'une idée de Jean-Philippe Tremblay, ce colloque sera composé de concerts, d'ateliers et de conférences visant à faire découvrir aux festivaliers la richesse de la musique canadienne, tout en leur permettant l'accès aux compositeurs et aux musiciens. Le concert du 31 juillet, point fort de la manifestation, comprendra la création d'un enouveau partition de Julien Bildeau, et nous fera découvrir des *Variations sur un thème de Paganini* du contrebassiste François Rabbath. Mais tout l'ensemble de la fin de semaine sera dédié à la thématique choisie à travers trois conférences, dont une «Histoire abrégée de la musique canadienne» par la musicologue Sarah Ouellet et un débat

sur la présence de la musique canadienne sur la scène internationale, mais aussi — et surtout — à travers deux concerts de démonstration gratuits (dimanche à 11h30 et 16h30). Ces concerts seront précédés de répétitions lors desquelles quatre partitions seront travaillées par l'Orchestre de la Francophonie canadienne et analysées en présence des compositeurs. Ils mettront en vedette deux jeunes compositeurs canadiens et deux compositeurs renommés. C'est ainsi que R. Murray Schafer présentera *Adieu, Robert Schumann* avec la mezzo Julie Boulianne. La section chorale de la salle François-Bernier, située au-dessus de la scène et autour de l'orchestre, accueillera le public, lui offrant la possibilité d'être au cœur de la préparation des exécutions orchestrales et d'avoir l'impression de partager la scène avec les musiciens, d'autant que la partition sera projetée sur un grand écran situé derrière le podium du chef d'orchestre, dans le but de permettre à l'auditoire de visualiser le travail des compositeurs et du chef d'orchestre.

Voilà donc une fin de semaine hors des sentiers battus et à laquelle on souhaite beaucoup de succès.

Christophe Huss

## MUSIQUE CANADIENNE

Les 31 juillet et 1<sup>er</sup> août au **Domaine Forget**. Trente-cinq concerts, 12 brunches en musique, 10 concerts de l'Académie, neuf classes de maître durant l'été. Festival international du **Domaine Forget** (25 juin-28 août) : [www.domaineforget.com](http://www.domaineforget.com)  
 Réservations : ☎ (418) 542-3535 et 1-888-336-7438



La splendide salle de concert du Domaine Forget.

MAURICIE

# Dans la rue

Pendant trois jours, les 30, 31 juillet et 1<sup>er</sup> août, la ville de **Shawinigan** se transforme en immense scène pour accueillir le Festival de théâtre de rue (FTRS), un rassemblement culturel unique en Amérique du Nord avec plus de 50 compagnies de théâtre et autant de spectacles gratuits. «Le FTRS se distingue des autres festivals de théâtre de rue par son côté puriste dans la tradition européenne, parce que nous ne faisons pas de compromis et nous misons vraiment sur l'art et non pas sur le festival populaire», souligne Joseph Jean Roland Dubé, qui s'occupe des communications du FTRS.

Avec une programmation à 100 % gratuite, le festival ne se veut néanmoins pas un événement culturel élitiste et la plus grande fierté de la direction artistique est de présenter un spectacle pour un ministre et un assistant social en même temps. «Ce rendez-vous annuel est toujours l'occasion de créer des rencontres intéressantes, fortuites et un peu surréalistes à Shawinigan.»

## États d'habiter

Sous le thème «États d'habiter», quelque 200 artistes envahiront les artères principales, les avenues cachées, les ruelles et autres lieux inusités de la ville. «Dans sa forme pure, le théâtre de rue, c'est vraiment l'investissement des infrastructures, le travail sur la ville, le travail avec les balcons, les égouts, les vieux cinémas désaffectés, avec les logements, les citoyens, c'est vraiment une tradition presque socialisante.»

Une cinquantaine de compagnies théâtrales prendront part à cette gigantesque fête. «Il s'agit d'une véritable exposition qui débute autour de 17h tous les soirs et qui dure pendant 7 heures... Il est absolument impossible de tout voir», constate M. Dubé.

L'événement majeur cette année, «Théâtre d'une rue» de la compagnie française Générisk Va-peur, sera un spectacle présenté les trois soirs en première nord-américaine et en exclusivité à Shawinigan.

J. N.



Quelque 200 artistes envahiront les artères principales, les avenues cachées, les ruelles et autres lieux inusités de la ville.

## FESTIVALS D'ÉTÉ

BAS-DU-FLEUVE / ÎLES-DE-LA-MADELEINE / MARITIMES

### Vent du large

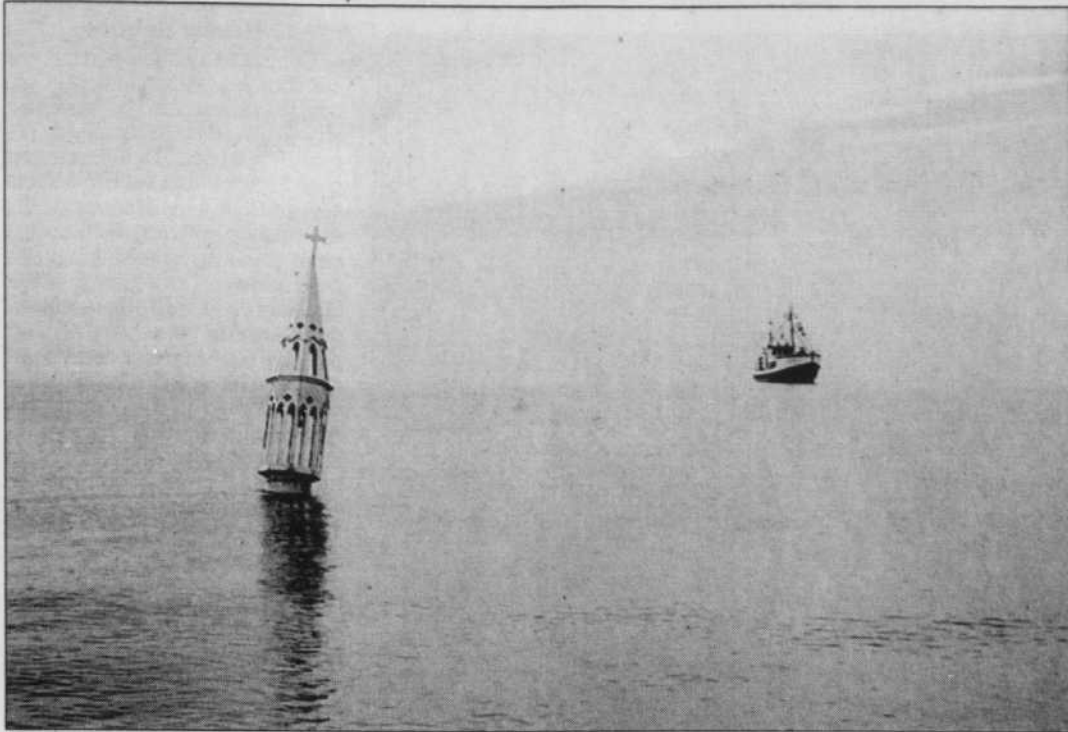


PHOTO JEAN-YVES VIGNEAU

Jean-Yves Vigneau, *Le naufrage de l'Angélus*, 1998, Clocher en bois et cloches de bronze.

Il y a symposium aux Îles-de-la-Madeleine: «Les Islomanes» débarquent.

Inventé par l'auteur britannique Lawrence Durrell, le mot «islomane» décrit «en quelque sorte, un dérangement de l'esprit des gens apparemment normaux, qui, à la seule vue de petites taches sur des cartes, soit des îles, s'excitent soudainement et se mettent à rêver et à fabuler. C'est à partir de cette perception que m'est venue l'idée de ce symposium qui, selon moi, se prête très bien au territoire des Îles-de-la-Madeleine», explique non sans un brin d'«excitation» l'instigateur du projet et artiste sculpteur, Jean-Yves Vigneau.

Ainsi, du 1<sup>er</sup> au 21 juin, onze artistes en provenance du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Hollande, triés sur le volet, seront appelés à se rendre perméables au territoire madelinien

et à faire corps avec l'esprit des lieux afin de créer des œuvres «semi-éphémères ou encore entièrement éphémères».

Parmi les artistes invités, Pierre Bourgault «va dessiner des chemins sur l'eau avec un zodiac»; Christopher Varady-Szabo, un habitué de ce type d'événement (qui a participé notamment au symposium «Lumières, réflexions et miroitement de l'insondable» sur l'île Saint-Barnabé l'été dernier), «s'est donné pour mandat de retrouver la seizième île, considérée aux Îles-de-la-Madeleine comme mystérieuse»; André Lapointe «transportera de la roche rouge acadienne pour l'insérer au paysage des îles» et Steeve Heimbecker «écrira des nouvelles dont l'action se passe sur des îles», souligne Jean-Yves Vigneau.

Des activités complémentaires sous forme de confé-

rences visant une sensibilisation à l'histoire, à l'écologie et à la géographie des lieux sont prévues au programme. Retenons encore qu'une table ronde posera réflexion sur le thème «L'art et le territoire». Les artistes seront également invités à présenter la démarche de leur projet devant leurs pairs et le grand public.

«Au fond, laisse tomber Jean-Yves Vigneau, ce symposium est un prétexte pour explorer le territoire des Îles-de-la-Madeleine.»

Thierry Haroun

### La Comédie-Française en Acadie!

Un menteur en Acadie! En effet, le personnage d'Argan et le reste de la troupe du *Malade imaginaire* se produiront les 25 et 26 juin au Théâtre Impérial de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick.

«Nous sommes honorés de recevoir la Comédie-Française dans notre enceinte [de 900 places, d'antant de 1913]. D'autant que c'est la première fois qu'il s'y jouera une pièce de Molière», lance le directeur du Théâtre Impérial, Peter Smith, soulignant au passage que

de l'Acadie en fait un événement tout particulier. Cette vénérable institution profitera de son passage en Amérique du Nord pour faire un saut au Brooklyn Academy of Music et au Shakespeare Theatre à Chicago. La mise en scène est de Claude Stratz et la musique originale de Marc-Olivier Dupin. C'est Alain Pralon qui interprétera le rôle d'Argan. Gageons que les accents toniques du plus illustre des hypocrites seront bien placés.

T. H.

Gageons que les accents toniques du plus illustre des hypocrites seront bien placés

c'est une façon pour la communauté anglophone d'apporter sa contribution au 400<sup>e</sup> anniversaire de l'Acadie.

De son côté, le directeur des relations publiques de l'Association régionale de

la communauté francophone de Saint-Jean (ARCF), Ted Parisé, constate avec humour que ce menteur qu'est Argan contribue à sa façon à «tisser des liens encore plus solides» entre les deux communautés. L'ARCF est un organisme qui veille au développement social et culturel des quelque 15 000 francophones de Saint-Jean, sur une population totale de plus de 120 000 habitants.

«Le fait d'accueillir une telle institution, croit Ted Parisé, démontre à quel point les francophones de Saint-Jean tiennent à s'épanouir par le biais de la culture», en ajoutant que la communauté qu'il représente «est relativement isolée par rapport au reste des Acadiens en raison notamment de [sa] position géographique». Et pour cela, dit-il, c'est un coup de théâtre!

Le Théâtre Impérial et l'ARCF agissent tous deux à titre de coproducteurs dans cette comédie en trois actes. Un événement qui a également profité de la collaboration du Consulat général de France à Moncton. «Il arrive que la Comédie-Française se déplace à l'étranger, mais dans des circonstances exceptionnelles. Et celle-ci est l'une de ces occasions», a fait valoir l'administrateur général de la Comédie-Française, Marcel Bozonnet, que *Le Devoir* a joint à Paris.

«C'est la première fois, poursuit-il, que la Comédie-Française se produira en Acadie, et que ce soit en outre dans le cadre de l'anniversaire

### Patrimoine maritime

Les chants marins ont marqué à jamais la mémoire collective des peuples de la mer. La Fête des chants marins, elle, marquera à sa manière l'été à Saint-Jean-Port-Joli, un village situé «en sandwich entre la région de Chaudière-Appalaches et celle du Bas-Saint-Laurent», souligne la coordonnatrice de l'événement, Monique Saint-Pierre.

C'est sous la présidence d'honneur du cinéaste Jean Lemire (*Mission Arctique*) que s'articulera la programmation de la 6<sup>e</sup> édition de cette fête, qui prendra le large les 20, 21 et 22 août. Le thème choisi est «Moisson maritime». «C'est une célébration qui a pour but de faire revivre le patrimoine maritime à travers des chants de la mer. Des chants qui sont davantage rythmiques que musicaux, c'est-à-dire qui suivent la cadence du Oh hisse! Oh hisse!, par exemple», chante-t-elle au bout du fil.

La clientèle? «Nous avons, poursuit la coordonnatrice, reprenant son souffle, une clientèle très pointue, soit quelque 1000 personnes que l'on considère comme des mordus. Puis, à eux s'ajoutent environ 5000 touristes au cours des trois jours.»

Trois jours qui promettent d'être riches en musique avec le groupe Blou (musique traditionnelle acadienne), Danny Spooner (Australie), Nexttradition (États-Unis), Monique Jutras (chansons à répondre et autres complaintes), Caroline Desbiens et, à ne pas

manquer sous la grande tente (samedi le 21 à 20h) le groupe breton À virer (21 chanteurs et quatre musiciens).

Et pour qui s'intéresse à l'histoire, des ateliers se grefferont à la fête: concours d'écriture et dictée maritime, construction navale traditionnelle, cabotage sur le fleuve, rhum agricole et acras, la route de l'huile d'olive, et les femmes et la mer, pour ne nommer que ceux-là.

Puisqu'il faut bien manger, pas moins de «12 chefs seront sur place», dont le chef Jean Soulard ainsi que le chef

portugais Marino Tavares, qui, on l'espère, concoctera un «balthau cozido com todos», une recette traditionnelle de morue à la portugaise.

**Au plan de la gastronomie, une place de choix sera faite au Portugal**

Au plan de la gastronomie, une place de choix sera faite au Portugal sous la grande tente, pouvant accueillir plus de 400 personnes: «Pour souligner le 500<sup>e</sup> anniversaire de la pêche à la morue sur les bancs de Terre-Neuve, un festin de mer portugais se tiendra, samedi midi, sur le site de la Fête.» À table les enfants!

T. H.



### THÉÂTRE IMPÉRIAL

Saint-Jean, Nouveau-Brunswick  
vendredi 25 juin à 20h et samedi 26 juin à 15h

Les billets sont disponibles uniquement au guichet du Théâtre Impérial ou en composant le 506 674-4100.

Grâce à la participation exceptionnelle de l'Ambassade de France au Canada et de l'Association Française d'Action Artistique - Ministère des Affaires Étrangères.

Association Française d'Action Artistique - A.A.A.

Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
Ambassade de France au Canada

Hilton  
ARCf  
New Brunswick

Célébrez le 400<sup>e</sup> anniversaire de l'Acadie avec La Comédie-Française et sa présentation du grand classique de Molière, *Le Malade imaginaire*, au Théâtre Impérial en juin. Une occasion unique, puisque Saint-Jean est le seul arrêt canadien de la tournée nord-américaine de la célèbre troupe française.

*Le Malade imaginaire* raconte l'histoire d'Argan, un hypocondriaque qui entend marier sa fille Angélique à un médecin, dans l'espoir de s'assurer des soins à demeure.

Considérée comme l'une des meilleures œuvres écrites par Molière, cette pièce est peuplée de personnages et situations burlesques, issus de la tradition de la commedia dell'arte: une épouse intrigante, une servante effrontée, des amours secrets, et bien sûr un cortège de médecins ridicules.

SYMPOSIUM

ÎLES-DE-LA-MADELEINE  
du 1<sup>er</sup> au 21 juin 2004  
produit par le regroupement d'artistes AdMare  
Commissaires  
Jean-Yves Vigneau et Viviane Paradis  
ARTISTES  
Marie Berger  
Pierre Bourgault  
Lillian Cooper  
Nicolas Dickner  
Serge Dupreuil  
Steeve Heimbecker  
André Lapointe  
Dominic Lefrançois  
Christopher Varady-Szabo  
AVEC LA PARTICIPATION DE  
Alain-Martin Richard et Jocelyn Robert  
www.islomanes.net

VOTRE ESPACE  
*liberté*  
Forfait  
L'INCONTOURNABLE

Lac-à-l'Eau-Claire  
ST-ALEXIS-DES-MONTS

Pour respirer le grand air, être choyé de petites attentions et goûter à une beauté sauvage.  
Un véritable retour aux sources...

Une nuit à l'auberge  
Un souper - Un petit-déjeuner  
Accès au centre aquatique  
Une heure d'activité  
(vélo, canot ou kayak par personne / par jour)

A partir de  
**108 \$** / personne  
Pourboires inclus • Taxes en sus  
Tarifs sujets à changement sans préavis

1 877 265-3185 www.lacaleauclaire.com

*Maison maritime*  
20-21-22 août 2004  
Saint-Jean-Port-Joli

Sous la présidence d'honneur de M. Jean Lemire, producteur, réalisateur et chef de mission du projet *Mission Arctique*.

**ÉVÉNEMENT GASTRONOMIQUE**  
Pour souligner le 500<sup>e</sup> anniversaire de la pêche à la morue sur les Bancs de Terre-Neuve, un festin de mer portugais se tiendra le samedi midi sur le site de la Fête.  
Chef invité: Marino Tavares du restaurant *Ferros*.

**ACTIVITÉS MARITIMES**  
- Spectacles, chants et musique  
- Expositions  
- Dictée et concours littéraire  
- Ateliers  
- Causeries  
En lien avec notre patrimoine maritime, sur un site enchanteur, en bordure du fleuve Saint-Laurent.

**POUR LE PLAISIR DE VOUS Y RETROUVER!**  
Hébergement disponible

LA FÊTE DES CHANTS DE MARINS  
418-598-9993  
chants.marins@globetrotter.net

RÉGION TOURISTIQUE  
*Chaudière-Appalaches* 1 888 831-4411  
www.chaudapp.qc.ca

# FESTIVALS D'ÉTÉ

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

## Une ville envahie

ISABELLE PORTER

Québec a subi sa première conquête, il y a 400 ans, sur les plaines d'Abraham, et il y en a eu bien d'autres depuis. Prochaine invasion du territoire prévue à l'agenda de la capitale, le Festival d'été de Québec lancera ses premiers coups de semonce le 8 juillet. Voici les grandes lignes de sa stratégie.

Soucieux de cultiver le sentiment d'appartenance parmi les troupes, le Festival d'été revient cette année avec l'uniforme habituel: le macaron clignotant qu'on pourra se procurer au coût de 15 \$ (12 \$ en prévente). Passeport d'entrée des scènes extérieures, le petit bidule a déjà fait la preuve de sa force d'impact. Il faut voir la réaction médusée des artistes étrangers lorsqu'ils voient apparaître en bas de la scène nos armées de lucioles rouges... Pour contrôler l'enthousiasme de nos valeureux festivaliers, on devrait aussi ramener cette année le classique chant guerrier qui sonne le début et la fin des spectacles. Le petit *jingle* (tana-na ta ta ta-na...) est assez insupportable pour vous faire espérer le pire concert avec ferveur et vous faire détalier à toute vitesse en fin de soirée. Magique.

### Quand le soleil se lève à midi

Autre aspect de la stratégie, l'horloge habituelle est remplacée par la journée commen-



Les allées de Québec seront envahies par les festivaliers et les comédiens de rue.

çant à midi avec les premiers concerts de musique du monde et les arts du cirque, à la place d'Youville, jusqu'aux derniers spectacles dans la nuit. La programmation de la place d'Youville laisse déjà présager des après-midi qui n'en finissent plus (Dobacaracol, Flying Bulgar Klezmer Band, Tarmac, Magyd Cherfi, Oumou Sangaré, Rizwan-Muazzam Qawwali, etc.). Du

côté des plaines d'Abraham, on mise moins sur la découverte que sur le grand public (Hommages à Ferland, Stéphane Venne, Daniel Lavoie et Ville Emard Blues Band, Helmut Lotti & Friends, Chœur de l'armée rouge, Fiesta Bérurier avec Bérurier noir, Wyclef Jean, Grégory Charles, OSQ, etc.) tandis que le Pigeonnier propose un mélange entre les deux (George

Thorogood & the Destroyers, Tryo, Violent Femmes, Bruno Pelletier, Stefie Shock, Ariane Moffatt, Sans Pression Sniper, Wilfred LeBouthillier, Monoc'Serge & Anonymus, SUM 41, etc.).

Pour ceux qui aiment poursuivre les célébrations après les spectacles extérieurs, il faudra par ailleurs oublier les concerts en salle à une heure et demie du ma-

tin puisque le Périscope, le Pub Saint-Alexandre, le Clarendon et la salle Multi ne seront pas de la partie. Les oiseaux de nuit se tourneront peut-être en désespoir de cause vers la nouvelle mégaterasse extérieure au bout de la Grande-Allée, tout près du Pigeonnier (le parc de la Franco-phonie) qui fermera «ses portes» en même temps que les bars.


### Rester dehors

Comme le souligne à juste titre son directeur général Daniel Gélinas, le Festival puise beaucoup de son charme dans le fait qu'il se déroule à l'extérieur. Dehors, ce sont quatre scènes extérieures qui s'activent presque simultanément dans un espace d'environ un kilomètre carré autour du parlement: la scène des Plaines, le Pigeonnier, la scène familiale de l'Esplanade à l'entrée des murs et la place d'Youville, un peu plus bas. On comprendra pourquoi, au mois de juillet, la ville craint autant la pluie qu'elle craignait les Anglais au XVII<sup>e</sup> siècle. Pour les frieux plus en moyens, on offre néanmoins une belle brochette de concerts intérieurs au Grand Théâtre de Québec et au Capitole. Au Grand Théâtre, on donnera plus de place au classique et aux belles voix (Taima, La Venexiana, Gianmaria Testa, Daniel Taylor et Suzie LeBlanc, Angélique Ionatos, etc.) tandis que le Capitole mise sur le folk, le jazz et des spectacles plus festifs (Les Batinnes, Plastic Bertrand, Tarbox Ramblers, Le Large ensemble, The Holmes Brothers, Ensemble Dic Vogel-Michel Donato, Johane Blouin, etc.).

Enfin, la zone d'occupation se prolonge cette année dans le Vieux-Québec sur la rue Saint-Jean qui sera fermée le soir, du carré d'Youville à la côte du Palais, pour céder la place aux arts de la rue. Bref, si vous êtes à Québec entre le 8 et le 18 juillet, vous ne pourrez pas y échapper! Pour plus de renseignements: [www.infofestival.com](http://www.infofestival.com)



# Estivales



## ESCAPADES



**RELAYS & CHATEAUX**

Séjours d'exception  
Gastronomie véritable  
Tennis - Spa - Piscine

[www.lapinsonniere.com](http://www.lapinsonniere.com)  
1-800-387-1131

Un «must» :  
*La thalassothérapie à Paspébiac*



Charme, qualité et compétence notoire à  
*L'Auberge du Parc*

1-800-463-0890  
[www.aubergeduparc.com](http://www.aubergeduparc.com)

**Auberge de la gare**  
COMPLÈTE HOTELIER

*Le charme d'une auberge...  
Le cachet d'un grand hôtel...*

**RÉSERVATION**  
1 866 778-8085

Avec nos compléments  
- Petit-déjeuner continental  
- Stationnement  
- Petit réfrigérateur dans chaque chambre  
- Modem-câble sans frais

**Auberge de la Gare** 205, St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) Qc J8Y 3X3  
Tel.: (819) 778-8085 - Fax: (819) 595-2021 [www.aubergedelagare.ca](http://www.aubergedelagare.ca)

Vous recherchez un forfait golf pour vos vacances sans avoir à voyager des centaines de kilomètres?

Séjour de 2 nuits, 3 parties de golf avec voiturettes  
lundi au vendredi  
2 soupers et 2 déjeuners occ double ou quadruple

**\$247,78 par pers.**

**OWL'S HEAD**  
Golf Owl's Head, 181 chemin Owl's Head  
Réservations: 1-800-363-3342  
[www.owlshhead.com](http://www.owlshhead.com) info@owlshhead.com

**L'EAU À LA BOUCHE**  
RELAYS & CHATEAUX HOTEL-RESTAURANT

25<sup>ème</sup> anniversaire 1979-2004

*Une nuit gratuite!!*

Lorsque vous séjournez à L'Eau à la Bouche pour un séjour de deux nuits consécutives dont une nuit avec repas (souper et petit déjeuner) au tarif régulier, nous vous offrons l'hébergement de la 3<sup>e</sup> nuit gratuitement.

[www.leaualabouche.com](http://www.leaualabouche.com) Ste-Adèle 450.229.2991

**Relevez le défi!**

**FORAITS à partir de 114\$** p.p.p.n. occ.dbl + tx

**TENNIS / SPA (\$) CLUB NAUTIQUE (\$)**

**1 888 ESTEREL.com**

**Club Med** LE tout-compris EXPERT N°1 AU CANADA

Rabais de 120\$ à 150\$ par couple sur nos forfaits de 7 jours et plus

Carte Atout (Cancun, Turquoise, Paradise Island, Columbus Isle) à partir de 1420\$  
Columbus Isle et Paradise Island à partir de 1576\$

Départs entre le 30 mai et le 21 octobre

Profitez de nos spéciaux au soleil Economisez jusqu'à 270\$ par couple

<b>Sol Rio de Luna y Mares</b> (Guardalavaca) Départs 5 et 12 juin <b>749\$</b>	<b>Melia Cayo Guillermo</b> Départs 5 et 12 juin <b>845\$</b>
<b>Sol Cayo Largo</b> Départs 6 et 13 juin <b>948\$</b>	<b>Melia Turquesa</b> (Cancun) Départs 5 et 12 juin <b>986\$</b>
<b>Tryp Peninsula</b> (Varadero) Départs 5 et 12 juin <b>1033\$</b>	<b>Breezes Punta Cana</b> Départs 6 et 13 juin <b>1128\$</b>

**CINQUIÈME SAISON**

1-800-5-SAISON

**Parc historique de la Pointe-du-Moulin**

Où la nature et l'histoire se rencontrent pour une journée mémorable

- Visites commentées
- Moulin à vent datant du 18<sup>e</sup> siècle
- Maison du meunier ancestrale
- Sentiers de marche et aires de pique-nique
- Nature luxuriante
- Et bien plus encore!

**Tarifcation**  
Semaine : Adulte: 3\$, 5 à 17 ans: 2\$, 0 à 4 ans: gratuit, tarif auto: 10\$  
Week-end : Adulte: 5\$, 5 à 17 ans: 3\$, 0 à 4 ans: gratuit, tarif auto: 15\$  
Après 18h : Adulte: 2\$, 5 à 17 ans: 1\$, tarif auto: 5\$  
Passport saisonnier : Adulte: 15\$, 5 à 17 ans: 9\$  
Visites En semaine de 9h à 17h et le week-end de 10h à 18h

2500, boul. Don-Quichotte, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot  
514-453-5936

Pour les Amants de la nature

**ÉCOMERTOURS**

À bord de **L'Écho des Mers** découvrez le **Saint-Laurent**  
L'été, de Carleton (Gaspésie) de 6 à 10 jours  
L'automne, de Montréal de 2 à 5 jours

"We protect what we love, we love what we understand" Baba Dioum, In Na

[www.ecomertours.com](http://www.ecomertours.com)

1-888-724-8687  
418-724-6227

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy 514-985-3456 [jdebilly@ledevoir.com](mailto:jdebilly@ledevoir.com)

• FESTIVALS D'ÉTÉ •

OTTAWA / GATINEAU

# Ambiance de cirque

Cet été, au Musée des beaux-arts du Canada (MBAC), l'atmosphère est à la fête. À la fête foraine plus précisément. L'exposition *La Grande Parade. Portrait de l'artiste en clown* vient en effet témoigner de l'intérêt qu'a suscité le cirque chez les artistes du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours. De Picasso à Chagall en passant par Toulouse-Lautrec, de nombreux artistes ont dépeint, dans leurs œuvres, l'atmosphère du cirque. À travers les quelque 175 œuvres présentées (peintures, dessins, estampes, photographies d'époque, sculptures et vidéos), le cirque devient source d'inspiration et sert à la fois de miroir à l'artiste et de canevas pour représenter la société et l'art lui-même. Grâce au personnage du clown, mais aussi grâce aux représentations des écuyères, des saltimbanques et autres polichinelles, le visiteur découvrira le monde du cirque, un monde coloré ou l'apparente gaieté laisse souvent place au tragique.

Le clou du spectacle est certainement le rideau de scène créé par Picasso en 1917 pour le ballet *Parade* d'Erik Satie et présenté pour la première fois en Amérique du Nord. Représentant une scène de cirque peuplée de personnages fantaisistes — entre autres un cheval ailé —, le rideau de scène n'a pas été exposé depuis plusieurs années, selon Anouk Hoedeman, du Musée des beaux-arts du Canada. «*Entre autres parce qu'il est très grand, environ 10 mètres par 20, donc les musées n'ont souvent pas assez d'espace pour l'exposer.*»

Parmi les artistes dont le visiteur pourra admirer les œuvres, on retrouve — outre Picasso — Calder, Degas, Chagall, Rouault, Toulouse-Lautrec, Léger, mais également des photos du personnage de Pierrot — incarné par le célèbre mime Charles Debureau



Laura Knight (Grande Bretagne, 1877-1970), *Charivari ou La grande parade, 1928*. Huile sur toile, 102 x 127 cm. Newport Museum and Art Gallery, Newport, Pays de Galles.

— de Nadar et Tournachon. Présentée du 25 juin au 19 septembre au MBAC, l'exposition a été inaugurée, le 9 mars dernier, aux Galeries nationales du Grand Palais à Paris, où elle se tiendra jusqu'au 31 mai. Les visiteurs pourront découvrir l'exposition au moyen d'un audioguide et celle-ci sera enrichie de plusieurs conférences, concerts et ateliers. Un catalogue de 424 pages illustrées, coédité par les Éditions Gallimard et Yale University Press, sera également disponible.

**Défilé d'expositions**  
Tout au long de l'été, le MBAC propose de nombreuses expositions qui sauront plaire à tous. Par exemple, jusqu'au 29 août, l'exposition *Dessins français dans les collections canadiennes* présente une centaine d'œuvres appartenant au MBAC ainsi qu'à des collections canadiennes publiques et privées. Sujets historiques ou religieux, paysages ou portraits, l'exposition permet de découvrir des dessins d'artistes renommés, de

Watteau à Delacroix en passant par Degas, Fragonard, Géricault et plusieurs autres. D'autres expositions ont également cours durant la saison estivale, entre autres: *Dessins italiens néoclassiques*, montrant des œuvres de la collection permanente du musée datant des années 1750-1850, et *Dents et défunts. Sculptures de l'Arctique*, où l'on peut admirer diverses sculptures d'ivoire.

Laurence Clavel

# Tout pour Brahms

On sait que le Festival de musique de chambre d'Ottawa est le plus important rassemblement de ce type dans le monde, devant même son homologue de Kuhmo en Finlande, avec plus d'une centaine de concerts. Cette année, le festival, qui n'a pas encore révélé l'étendue de sa programmation, pourra se targuer d'un «fil rouge» d'envergure: la présentation de l'intégrale de la musique de chambre de Johannes Brahms, déclinée sur 14 concerts entre le 25 juillet et le 7 août. Cet itinéraire brahmien se conclura avec deux concerts de la série «Passeport Plus» (les concerts de prestige) confiés au Quatuor de Leipzig, dont la présence dans le cadre des concerts Pro Musica à Montréal, a été très remarquée cette année. Le choix du Quatuor de Leipzig dans les *Quatuors à cordes* (op. 51 n°1 et 2 et op. 67) de Brahms est un gage de qualité, cet ensemble s'étant fait remarquer en enregistrant ces trois compositions de manière très convaincante pour le label MDG.

Au sein de sa production musicale, le quatuor à cordes tient, pour Brahms, une position identique à celle de la symphonie: le compositeur allemand n'y vint que tardivement, car il était tétanisé par les œuvres fulgurantes composées par Beethoven dans ce domaine. Il est vrai que la question «comment composer un quatuor après Beethoven?» ne suscitait assurément pas une réponse facile pour un esprit aussi cartésien.

Brahms mit 20 ans (entre 1853 et 1873, date d'achèvement des *Quatuors op. 51*) à la trouver! Le Quatuor de Leipzig ajoutera à sa programmation le fameux *Opus 34*, le *Quintette pour piano et cordes*, l'une de ses pages les plus populaires (à juste raison!), véritable tour de force tant dans sa construction que par son invention mélodique.

Ces deux concerts, les 6 et 7 août, apporteront une conclusion fastueuse à un festival dont nous commençons également à connaître quelques temps forts non brahmien. Ainsi le Quatuor de Tokyo (le 25 juillet) jouera l'*Opus 74 n° 2* de Haydn, le *Quatuor op. 95* de Beethoven et le Quatuor de Ravel, alors que le Beaux-Arts Trio présentera (le 26) un trio de Haydn, le *2e Trio* de Chostakovitch et l'*Opus 99* de Schubert.

C. H.

## TOUT BRAHMS

Concerts n° 13 et 14. Le Quatuor de Leipzig, le 6 août à 20h (Quatuors op. 51 n° 2 et Quintette op. 24) et le 7 août à 14h (Quatuors op. 51 n° 1 et op. 67). Les autres concerts du cycle Brahms: à 10h le 5 août; à 12h les 26, 27, 29 juillet et 4 août; à 17h le 1<sup>er</sup> août et à 20h les 25, 26, 29 et 30 juillet et 1<sup>er</sup> et 4 août. Festival international de musique de chambre d'Ottawa (24 juillet-7 août): [www.chamberfest.com](http://www.chamberfest.com). Réservations: (613) 234-8008



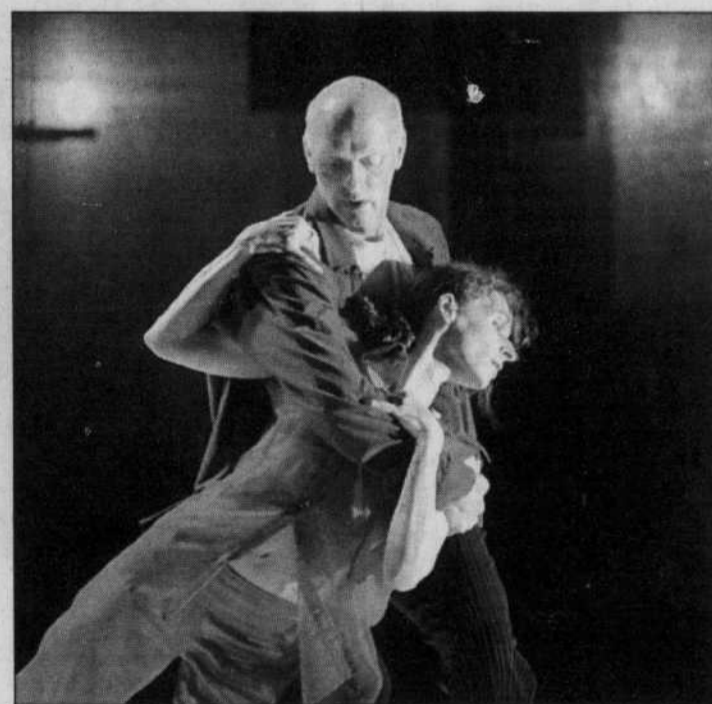
Le Quatuor de Leipzig s'est fait remarquer en enregistrant trois compositions de manière très convaincante pour le label MDG.

# Lumière sur la danse

Après avoir illustré la dimension plus angoissante de la vie urbaine avec le duo *Tensions*, le chorégraphe québécois Paul-André Fortier l'aborde de manière plus sereine et ludique avec *Lumière*, présenté le 7 juin dans le cadre du Festival Danse Canada. «*C'est beaucoup sur la part heureuse de l'âme urbaine*», remarque le chorégraphe. La continuité s'inscrit surtout dans le choix des collaborateurs. Ainsi, la musique techno d'Alain Thibault donne d'emblée une tonalité citadine actuelle, surtout qu'elle est à nouveau accompagnée des images vidéo abstraites de Patrick Masbourian. Mais la contribution de l'artiste visuel Pierre Bruno «*qui fait dans la phosphorescence*» vient adoucir l'humour ambiante de la pièce.

De l'atmosphère plus «froide et cassante» de *Tensions*, on passe donc à «des matières beaucoup plus chaudes» et des contrastes entre différentes sources lumineuses, celle de l'écran cathodique, celle des projecteurs de scène et celle de la phosphorescence. «*J'espère que ce travail sur la lumière transparaît dans le corps*», souhaite-t-il.

Concentré sur le travail solo depuis plusieurs années, Paul-André Fortier renoue allégrement avec la création de groupe. La dyna-



Paul-André Fortier et Sandra Lapierre

mique différente que permet la présence de six danseurs distingués d'ailleurs *Lumière*, bien que les formes duo et solo prédominent dans les interactions entre danseurs. «*C'est une série de ren-*

contres brèves, assez heureuses; ce sont des rapports dynamiques», avance le chorégraphe.

À cette description, on reconnaît l'énergie vive qui était au cœur de *Risque*, une chorégraphie récem-

ment créée pour des jeunes interprètes. Deux de ceux-ci (Audrey Thibodeau et Manuel Roque) se retrouvent d'ailleurs dans la distribution de *Lumière*, qui compte ainsi des danseurs de tout âge. «*Ça va de 23 ans à 56 ans*, confie-t-il. *Je trouve extrêmement stimulant que les générations soient en contact les unes avec les autres et apprennent les unes des autres.*»

Cette nouvelle création de Paul-André Fortier s'insère dans un Festival Danse Canada resserré. L'événement consacré à la scène chorégraphique nationale a en effet dû couper sa programmation de moitié, faute de financement. On y verra, du Québec, *Passare*, la nouvelle pièce d'O Vertigo, un hommage à Jean-Pierre Perreault, la compagnie Nyata Nyata de Zab Maboungou et les Ballets Jazz de Montréal, qui présentent la nouvelle création intégrale de la prometteuse Crystal Pite, *The Stolen Show*. Du reste du Canada, le groupe Dance Lab, Anik Bouvrette, DanStaBat et Kaeja Dance seront notamment au rendez-vous.

F. D.

## FESTIVAL DANSE CANADA

Du 3 au 12 juin au Centre national des arts d'Ottawa.

## FESTIVAL DANSE CANADA

EN COPRODUCTION AVEC LE CENTRE NATIONAL DES ARTS

3-12 JUIN 2004

JEUDI 3 19 h 30 32 \$  
*O Vertigo* Théâtre du CNA

VENDREDI 4 19 h 30 25 \$  
*DanStaBat* Studio CNA

SAMEDI 5 19 h 30 40/35/30 \$  
*Les Ballets jazz de Montréal/John Ottmann/Evelyn Hart & Rex Harrington/Fondation Jean-Pierre Perreault* Théâtre du CNA

DIMANCHE 6 14 h 00 10 \$  
*Film danse : Le petit Jean-Pierre, le grand Perreault* Musée des beaux-arts

16 h 00 & 19 h 30 20 \$  
*Anne Troake* La Nouvelle Scène

LUNDI 7 16 h 30 15 \$  
*Le Groupe Dance Lab - Karen Guttman & Rob Abubo* La cour des Arts

19 h 30 32 \$  
*Fortier Danse-Création* Théâtre du CNA

MARDI 8 16 h 30 15 \$  
*Le Groupe Dance Lab - Karen Guttman & Rob Abubo* La cour des Arts

19 h 00 25 \$  
*Anik Bouvrette DANSE* Studio CNA

MERCREDI 9 16 h 30 15 \$  
*Le Groupe Dance Lab - Karen Guttman & Rob Abubo* La cour des Arts

19 h 30 25 \$  
*Theatre Flamenco* Studio CNA

JEUDI 10 16 h 30 15 \$  
*Le Groupe Dance Lab - Karen Guttman & Rob Abubo* La cour des Arts

19 h 30 32 \$  
*Kaeja d'École/École secondaire Canterbury* Théâtre du CNA

VENDREDI 11 14 h 00 Gratuit

*Programmes de formation professionnelle* Salle de répétition A du CNA

19 h 30 25 \$  
*Zab Maboungou & Compagnie Danse Nyata Nyata* Studio CNA

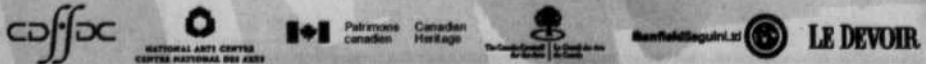
SAMEDI 12 14 h 00 Gratuit

*Programmes de formation professionnelle* Salle de répétition A du CNA  
19 h 30 40/35/30 \$  
*Red Sky/Ukrainian Shumka Dancers* Théâtre du CNA

Renseignements : 613.947.7000, poste 870 [cdffdc@nac-cna.ca](mailto:cdffdc@nac-cna.ca)  
[www.canadadance.ca](http://www.canadadance.ca)

Billets à l'unité : appelez Ticketmaster au 613.755.1111 ou achetez en ligne via le site [www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca). Passports ou billets à l'unité : passez aux Guichets du CNA.

755-1111 [www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca)



# FESTIVALS D'ÉTÉ

MONTRÉAL

## La nef des fous

Tout festival qui ose programmer un concert à 7h du matin dans une crypte a forcément quelque chose de spécial, au moins ce petit brin de folie nécessaire à toute aventure audacieuse. Et je parierais que ces *Lacrimæ* de Dowland présentées le dimanche 20 juin dans les combles de la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours afficheront complet!

Dès sa première année d'existence, en 2003, le Festival Montréal baroque, animé par Susie Napper, a su cultiver une couleur, une ambiance particulières. Le millésime 2004 développera évidemment cet esprit frondeur et inventif. Sur le thème de la Grande Traversée de Samuel de Champlain et de la naissance de l'Acadie se déclineront diverses mani-

festations musicales, dont la plus inattendue sera de toute évidence la traversée vers l'île Sainte-Hélène, le samedi 19 juin en fin d'après-midi. C'est La Poudrière, endroit fermé depuis les années 1970, qui sera le théâtre des manifestations musicales du Festival, notamment un grand concert multimédia qui reconstituera la grande traversée du navigateur.

Les départs se feront à 18h30, 19h et 19h30 du quai Jacques-Cartier au Vieux-Port de Montréal. Karim Nasr et Tobie Miller flatteront les oreilles des joyeux passagers de cette nef baroque avec des airs d'Haendel, alors qu'à l'île Sainte-Hélène, l'Écurie du Roy accueillera les mélomanes à la terrasse du Théâtre de La Poudrière. Ceux qui gagneront la re-

mise I du théâtre entendront le luthiste Nigel North dans des *Danses, fantaisies et variations pour luth* de Nicolas Vallet (19h15, 20h30 et 21h15). Ceux qui préfèrent la remise II se verront offrir aux mêmes heures un concert de clavicorde avec Tom Beghin, qui interprétera des œuvres de Carl Philipp Emanuel Bach. Le spectacle multimédia *Cordes, voiles et vents*, présenté à La Poudrière à 20h et 21h par l'ensemble Masques de Montréal et Le Mercure galant de France, sera mis en scène à partir du récit de Louis Hennepin (1626-1705), marin, chirurgien, botaniste, explorateur et ancien colon canadien qui décrit les vicissitudes de la Grande Traversée et la vie dans la colonie au XVII<sup>e</sup> siècle. L'illustration musicale reposera sur des partitions du *Manuscrit de Kassel*, de Marc-Antoine Charpentier, Marin Marais, André Péchon et Antoine de Boësset. De ce dernier ont été choisis des extraits d'une œuvre



C'est La Poudrière, endroit fermé depuis les années 1970, qui sera le théâtre des manifestations musicales du Festival.

au nom fleuri: le *Ballet des nymphes beaucagères*. On rappellera à ce titre qu'une célèbre nymphe des beaucages fut Pla-

tée, héroïne, si l'on ose dire, d'un sublime opéra de Rameau.

Le retour vers le Vieux-Port s'amorcera dès 21h30 mais, à l'invitation du Musée Stewart au Fort de l'île-Sainte-Hélène, certains auront la chance d'avoir une vue inédite sur les feux d'artifice montréalais du samedi soir. Au Vieux-Port de Montréal, les musiciens mohawks de Kahnawake accueilleront les festivaliers avec un concert de musique traditionnelle amérindienne symbolisant l'arrivée au Canada. Qui dit mieux?

C. H.

### MONTRÉAL BAROQUE

Samedi 19 juin: Thème «La Grande Traversée». Conférences et concerts de 10h à 1h du matin. Festival Montréal baroque (18-21 juin): [www.montrealbaroque.com](http://www.montrealbaroque.com) Réservations: ☎ (514) 845-7171

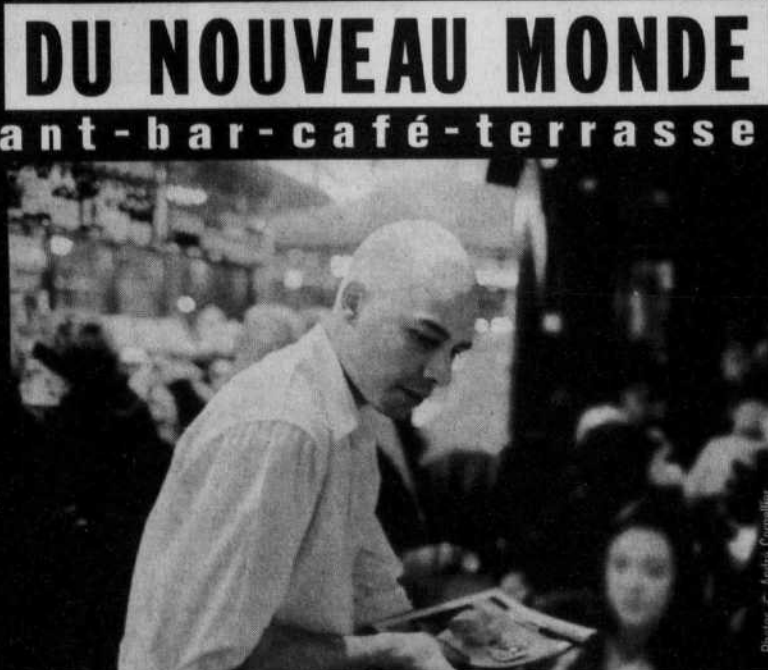
### Au cœur de l'activité culturelle de Montréal

Pour un repas, un petit gueuleton ou un verre

## LE CAFÉ DU NOUVEAU MONDE

Restaurant-bar-café-terrasse

ANGLE  
SAINTE-CATHERINE  
ET SAINT-URBAIN  
DANS LE THÉÂTRE  
DU NOUVEAU MONDE  
RÉSERVATIONS  
[514] 866.8669



CENTRE-DU-QUÉBEC

## Haut en couleur

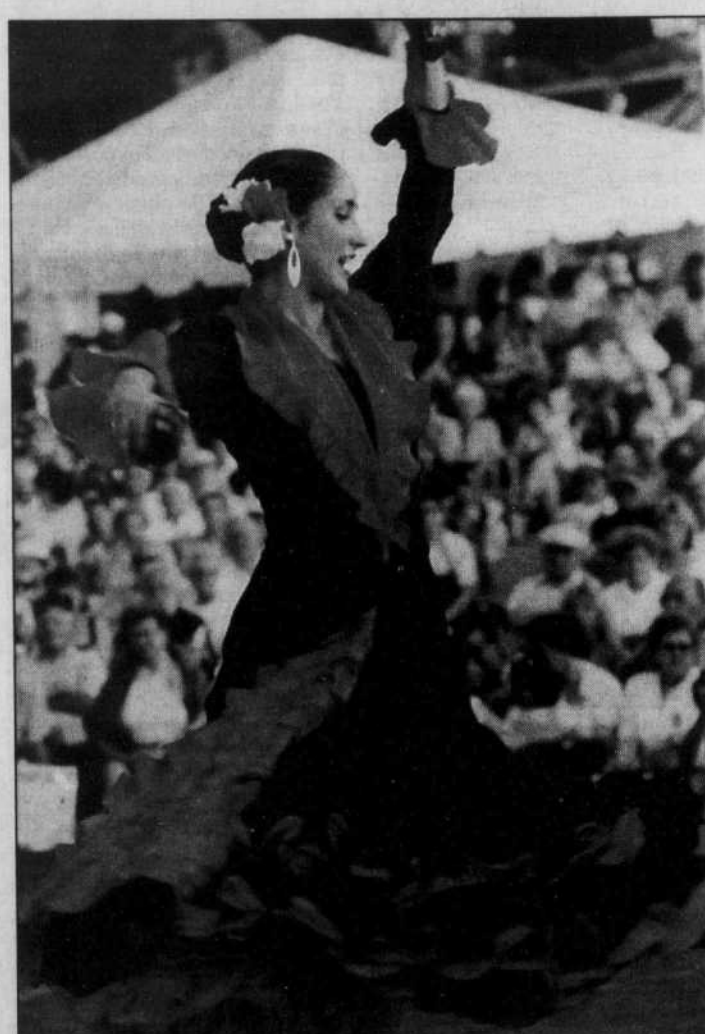
Du 8 au 18 juillet, le Mondial des cultures de Drummondville accueillera 17 compagnies de danse, provenant de presque autant de pays, ainsi que plusieurs groupes de musique traditionnelle, dans une ambiance qui se veut chaleureuse et surtout colorée. Quatre continents y seront représentés et on pourra assister notamment à des performances de Bulgarie et d'Espagne, en passant par Taïwan, la Nouvelle-Zélande et le Costa Rica. Les amateurs de musique folklorique sont à nouveau conviés aux «5 à 7 Tradi Son» de la Folkothèque, où ils auront rendez-vous, entre autres, avec O Yáb, La Bourrasque celtique et Réveillons.

Du nouveau cette année, un quatrième site de spectacles extérieur accueillera les festivaliers. Le Calypso vibrera au rythme de la musique latino. Il sera même possible aux amateurs de salsa et de merengue d'apprendre quelques pas de danse, seul ou en groupe. Le Mondial des cultures offrira également une nouvelle activité aux visiteurs: «La Grande Virée», un circuit qui permettra à ceux-ci d'en découvrir un peu plus sur les artistes participant à l'événement et sur leurs passions. De plus, un kiosque de jeux interactifs permettra aux mélomanes, petits et grands, de laisser libre cours à leurs talents musicaux.

Pour la deuxième année consécutive, c'est Gildor Roy qui sera le porte-parole de l'événement; il animera notamment la soirée «Vacaciones», le 11 juillet. Et le 17 juillet, le groupe hôte Mackinaw célébrera ses 30 ans d'existence en musique.

### Soirées enivrantes

Entre autres spectacles à ne pas manquer cette année, la Compagnie créole, le 9 juillet, qui saura donner un coup d'envoi rythmé au Mondial. Puis, le 11 juillet, le très attendu Chœur de l'armée rouge, composé de 50 choristes, musiciens et danseurs, qui interprétera des airs traditionnels russes, et la Botti-



SOURCE VILLE DE DRUMMONDVILLE

ne souriante le 15 juillet, toujours aussi populaire auprès des amateurs de musique traditionnelle québécoise.

Vous planifiez une soirée sans les enfants? Rendez-vous les 10 et 17 juillet pour «D'histoires et d'illusoires» et «Maux d'amour et choses grivoises», deux soirées pour adultes avertis au cours desquelles des contes grivois vous seront révélés dans un français d'époque coloré.

Outre les spectacles de musique et de danse, le Mondial des cultures de Drummondville saura cette année encore char-

mer les visiteurs (au nombre de 261 000 l'an dernier) avec ses feux d'artifice musicaux, son Grand Défilé international et les nombreuses autres activités — dont plusieurs animations et ateliers pour enfants — prévues au programme.

Laurence Clavel

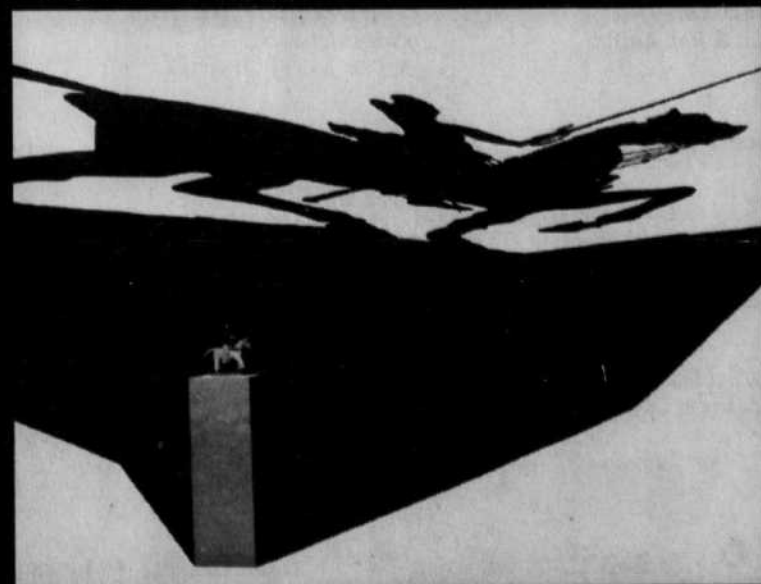
### MONDIAL DES CULTURES DE DRUMMONDVILLE

Du 8 au 18 juillet  
Info: ☎ (819) 472-1184  
[www.mondialdescultures.com](http://www.mondialdescultures.com)

## HISTOIRES des AMÉRIQUES

«Vous venons en paix...»

Du 28 mai au  
5 septembre 2004



Musée d'art contemporain de Montréal

1875, rue Sainte-Catherine, Ouest  
514 381-7110  
Musée d'art contemporain de Montréal  
[www.macm.org](http://www.macm.org)

514 381-7110  
514 381-7110  
514 381-7110  
514 381-7110

40 ANS D'ART ACTUEL

108 519 861 881 108 519 861 881

108 519 861 881 108 519 861 881

108 519 861 881 108 519 861 881

108 519 861 881 108 519 861 881

Les mercredis sont gratuits de 18 h à 21 h

MAG

Desjardins

© Artforum

Les beaux détours

CIRCUITS CULTURELS

Peinture, sculpture et autres arts...

31 juillet : QUÉBEC  
Picasso et Cordier5-6 août : STANSTEAD  
Architecture patrimoniale  
Prix spécial jusqu'au 18 juin!31 août : SHAWINIGAN  
L'Arche de Noé  
et la Cité de l'Énergie12 septembre : OTTAWA  
La Grande Parade22 septembre : QUÉBEC  
Les œuvres d'art  
du Parlement

(514) 352-3621

# FESTIVALS D'ÉTÉ

MONTRÉAL

## Perpétuer les traditions

Avec des concerts en salle, des projections de films, une exposition de sculptures et d'art visuel, des spectacles de danse traditionnelle et des contes sous la tente, **Présence autochtone** se veut un festival voué à la promotion et à la mise en valeur des cultures des Premières Nations. Dans le cadre de la 14<sup>e</sup> édition du festival, qui se tiendra du 10 au 21 juin, une panoplie d'activités se dérouleront sur le territoire de Montréal pour témoigner de la richesse de ces cultures.

«Présence autochtone est l'un des plus importants lieux d'affirmation de la culture des Premières Nations, une culture qui a connu un développement impressionnant et dont le festival est l'un des rouages», croit André Dudomaine, coordonnateur du festival.

Toujours à l'affût des expressions contemporaines de cette vaste culture, le festival tente d'en représenter tous les aspects. Pour cette raison, il s'agit d'un événement multidisciplinaire divisé en quatre grandes sections: arts visuels, films et vidéos, spectacle en salle et animation extérieure.

### Chants

L'événement majeur cette année est *Destins croisés*, un grand spectacle de clôture qui se tiendra le 21 juin, jour national des autochtones. Il s'agit d'ailleurs de la manifestation la plus imposante au pays pour marquer cette fête. Présenté au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, *Destins croisés* met en vedette l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal avec la soprano d'origine atikamekw Minda Forcier et la violoniste mohawk Tara-Louise Montour. Le programme comporte notamment deux mouvements de la *Symphonie du Nouveau Monde* de Dvorák ainsi que des œuvres musicales inspirées de poèmes innus et d'un chant ojibway.

De plus, le samedi 19 juin, le Lion d'or accueille les 12 guitaristes de l'ensemble Forestare, le duo Taim, Gille Sioui, Brian André, Richard Desjardins et les musiciens de *Kanasuta* pour le spectacle *Blues, Blanc, Rouge*.

### Films

**des Premières Nations**  
Dès le 10 juin, une importante sélection de films composée d'œuvres de fiction, documen-

taires, vidéos d'art et films d'animation en provenance d'une dizaine de pays se succéderont au cinéma ONF. Il s'agit d'une chance pour le public montréalais de voir la comédienne mohawk Alex Rice, qui tient le rôle principal dans *On the Corner* de Nathaniel Geary, présenté en première montréalaise et primé comme l'un des meilleurs films canadiens de l'année. Le travail des cinéastes Chris Eyre (*Smoke Signals, Edge of America*) et Arthur Lamothe (*Encyclopédie audiovisuelle de la culture innue*) sera également souligné.

De plus, un atelier professionnel sur l'adaptation des contes et légendes de la tradition pour films et vidéos sera donné les 16, 17 et 18 juin à Kahnawake.

### Manikashuna

Du 17 au 20 juin, le parc Émilie-Gamelin accueille la plus importante activité d'animation extérieure: *Manikashuna* (mot désignant les campements des nomades). Trois zones sont consacrées aux cultures des Plaines, des Iroquois et des Algonquins. Avec ses contes et légendes sous les tipis, démonstrations des arts et métiers de la tradition, dont la peinture de chevaux, ses improvisations de chants et de danses traditionnelles par les artisans pour égayer l'ambiance, *Manikashuna* se veut un événement accessible permettant aux peuples des Premières Nations d'ériger des ponts entre elles et les non-autochtones.

Tout au long de la fête, un traiteur sera sur place pour que les visiteurs puissent goûter aux mets traditionnels tels que l'esturgeon fumé, les viandes sauvages cuites sur feu de bois et la bannique, ce pain amérindien entortillé sur un bâton de bois au-dessus d'un feu ouvert.

Pendant toute la durée du festival *Présence autochtone*, l'exposition *Mythologies fondatrices: gravures et sculptures innues dédiées aux artistes du Nunavik* sera présentée à la Bibliothèque nationale.

De plus, la Guilde canadienne des métiers d'arts accueille *Niwasku*, une exposition d'œuvres sur papier, de sculptures et de broderies. Enfin, on pourra voir une exposition de photos faites par de jeunes artistes à l'entrée du cinéma ONF.

J. N.

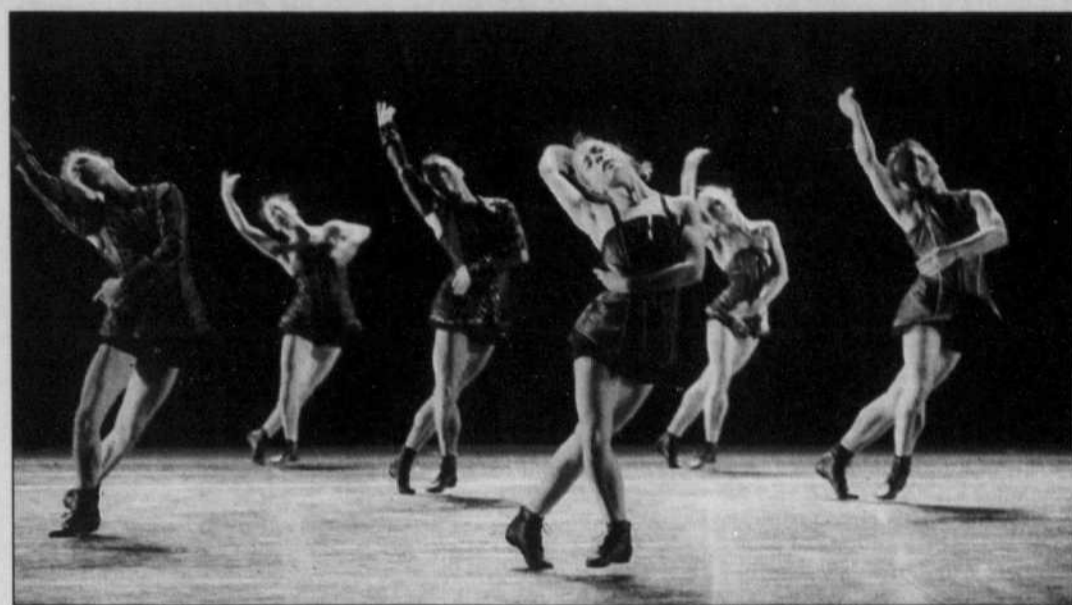
**E**nlevante, superbe et amusante. Ainsi pourrait-on décrire *Minus One*, l'œuvre à succès des Grands Ballets canadiens de Montréal qui fera merveilleusement corps avec la saison estivale en s'installant pendant cinq soirs au Théâtre de Verdure du parc Lafontaine les 4, 5, 6 et 7 août.

Des danses exubérantes et sensuelles où les interprètes retirent leurs vêtements au rythme d'une musique juive incantatoire jusqu'au solo d'une grande folle faisant du «lip-syn» en passant par un quatuor plus tragico-lyrique: quel programme éclectique parfaitement adapté à l'humeur légère et envoiement de l'été!

Le spectacle résulte d'un ingénieux montage d'extraits de pièces de l'Israélien Ohad Naharin, qui dirige la Bashteva Dance Company. Sept univers différents s'y conjuguent, ballottés par des musiques envoiements. Le chorégraphe est réputé pour son sens aiguisé de l'ironie douce et il se plaît toujours à déjouer les conventions au moment où l'on s'y attend le moins. Mais il se fait surtout un devoir de proposer une danse rafraîchissante et déridante.

Créé initialement en 2002, *Minus One* a fait un retour à la scène montréalaise au printemps 2003 avant de se lancer sur les routes d'Allemagne, devenant en quelque sorte l'ambassadeur des GBC à l'étranger. Berlin sera d'ailleurs à nouveau l'hôte de ce spectacle après les re-

## L'éternel retour de Minus One



Minus One, de Ohad Naharin.

SOURCE GRAND BALLETS CANADIENS

présentations estivales.

Dans une veine plus contemporaine, la programmation du Théâtre de Verdure compte aussi un autre spectacle de danse qui a fait sensation plus tôt cette saison à l'Agora de la danse. Présenté les 20, 21 et 22 août, *Big Bang #3 — Désir* de la compagnie Montréal Danse réunit trois magnifiques chorégraphes aux esthétiques très distinctes.

Le chorégraphe José Navas propose d'abord un duo énergétique

aux lignes épurées, dédié à l'interprète Manon Levac qui évolue avec la compagnie depuis ses débuts en 1986. La Belge Karine Ponties, qui avait livré le truculent *Brucelles* l'an dernier, a inventé un univers étrange aux personnages dysfonctionnels qui s'emboîtent l'un dans l'autre au point de ne plus pouvoir se passer l'un de l'autre.

Mais le clou de ce triplé explosif se trouve dans le quintette *One Second* de la chorégraphe coréen-

ne Ae Soon Ahn, qui relate abstraitement le condensé de vie précédant une quasi-noyade. La danse y est tantôt fluide et frénétique, tantôt extrêmement ralentie comme dans un rêve.

La saison de danse du Théâtre de Verdure compte aussi la compagnie de Roger Sinha, la troupe Les Sortilèges, Caravana Flamenca et le Jeune Ballet du Québec.

F. D.

NOUVEAU-BRUNSWICK

## Voyages anciens et nouveaux

**N**ous n'avons pas encore présenté dans ces colonnes le Festival international de musique baroque de Lamèque, fleuron de la programmation festivalière musicale du Nouveau-Brunswick. Ce festival en est à sa 29<sup>e</sup> édition et comme la directrice artistique en est Claire Guimond, l'âme de l'Ensemble Arion, on se doute que la thématique ne sera pas l'influence de la musique spectrale française sur la composition musicale en Amérique du Nord! Quoique... il ne faut jurer de rien, car en cette année du 400<sup>e</sup> anniversaire de l'Acadie, le Festival s'ouvrira une petite escapade hors des sentiers baroques pour présenter la création d'une œuvre de Pierre Michaud intitulée *Odyssée* (avec accent), sur des textes de Marc Lescarbot et de Serge Patrice

Thibodeau. Claire Guimond présente *Odyssée* comme une partition évoquant *l'aventure, la peur de l'inconnu, l'exil et la paix, sentiments si chers pour quiconque a soif de liberté*. *Odyssée*, qui célèbre l'arrivée des premiers colons français en 1604, est une composition pour soprano, chœur et orchestre, et aura pour soliste Suzie LeBlanc.

Même pour le reste, le Festival international de musique baroque de Lamèque ne restera pas davantage fidèle à son credo artistique, qui est de ne présenter que de la musique de l'époque baroque (1600-1750) sur instruments anciens. C'est en effet une œuvre composée autour de 1285, *Le jeu de Robin et Marion d'Adam de la Halle*, qui marquera la fin des festivités. Ce *Jeu* (comédie, musique, airs et danses) raconte les

amours d'une bergère, Marion, et d'un berger, Robin, perturbés par l'arrivée d'un chevalier très entreprenant. Adam de la Halle y illustre avec bonheur, en dix scènes, la société de son temps.

Le Festival de Lamèque, qui se concentrera du 29 juillet au 1<sup>er</sup> août et débutera avec un concert du Trio Amarillis formé des Françaises Héloïse Gaillard, flûtiste et hautboïste, Ophélie Gaillard, violoncelliste, et Violaine Cochard, claveciniste, un trio remarqué à travers plusieurs enregistrements de l'excellent éditeur Ambrosio. Pour ceux qui ne peuvent faire le voyage, on rappellera que le Trio Amarillis se produira la veille à la Maison Tremblay à Montréal mais dans un programme différent, puisque Lamèque nous annonce un panorama de la

musique à Versailles sous Louis XIV et Louis XV. Notons enfin que l'œuvre de Pierre Michaud, créée le 30 juillet, sera présentée conjointement à une messe de l'excellent Pietro Antonio Fiocco, un Italien qui fut maître de chapelle à Bruxelles à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Ce concert sera redonné le samedi 31 juillet à Lamèque et même le dimanche 1<sup>er</sup> août à Moncton.

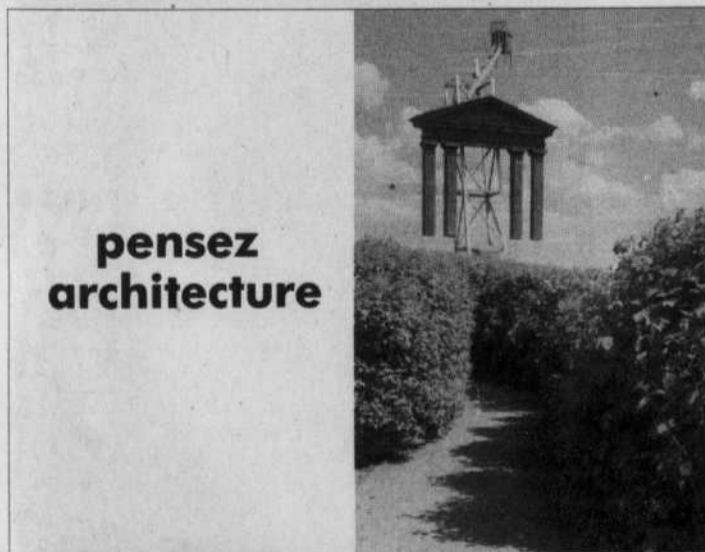
C. H.

**FESTIVAL DE LAMÈQUE**  
Festival international de musique baroque de Lamèque (du 29 juillet au 1<sup>er</sup> août). Information: [www.festivalbaroque.com](http://www.festivalbaroque.com). Renseignements: ☎ 1-800 320-2276 et (506) 344-5846



SOURCE PRÉSENCE AUTOCHTONE

Les arts, chants et danses issus des traditions des premiers peuples seront à l'honneur au parc Émilie-Gamelin.



**pensez architecture**



**pensez CCA**

venez vous promener dans le jardin de sculptures, qui évoque l'histoire de l'architecture et de la ville qui l'entoure.

[www.cca.qc.ca](http://www.cca.qc.ca)

**CCA**

Centre Canadien d'Architecture  
1920, rue Baile, Montréal ☎ 514 939 7026  
Ouvert du mercredi au dimanche, 10 h à 17 h; le jeudi, 10 h à 21 h.  
Entré libre le jeudi soir à compter de 17 h 30.



**OSM**  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

Festival  
**Mozart** Plus

À la basilique Notre-Dame



**6 rendez-vous**

en plein cœur du vieux Montréal

**Louis Lortie**

et l'intégrale des concertos de piano de Mozart

**L'Orchestre symphonique de Québec**  
et Yoav Talmi en visite à Montréal

Une présentation



ROYAL BANK OF CANADA

**Mardi 22 juin, 19 h 30**

David Robertson, chef d'orchestre  
Ori Shaham, pianiste

Mozart, Symphonie n° 31, « Paris »  
Ravel, Concerto pour piano en sol majeur  
Haydn, Symphonie n° 88

**Mardi 29 juin, 19 h 30**

Louis Lortie, chef d'orchestre et pianiste  
Jan Vogler, violoncelliste

Mozart, Concerto pour piano n° 11, K. 413  
Schumann, Concerto pour violoncelle  
Mozart, Concerto pour piano n° 23, K. 488

**Mardi 29 juin, 19 h 30**

Jacques Lacombe, chef d'orchestre  
Heidi Grant Murphy, soprano

Mozart, Symphonie n° 23, II Re Pastore,  
« Barbaro! Oh Dio mi vedi »  
Les Noces de Figaro, « Deh vieni non tardar »  
Mahler, Symphonie n° 4

**Mardi 29 juin, 19 h 30**

Louis Lortie, chef d'orchestre et pianiste  
Jan Vogler, violoncelliste

Mozart, Concerto pour piano n° 11, K. 413  
Schumann, Concerto pour violoncelle  
Mozart, Concerto pour piano n° 23, K. 488

**Mardi 29 juin, 19 h 30**

Jacques Lacombe, chef d'orchestre  
Heidi Grant Murphy, soprano

Mozart, Symphonie n° 23, II Re Pastore,  
« Barbaro! Oh Dio mi vedi »  
Les Noces de Figaro, « Deh vieni non tardar »  
Mahler, Symphonie n° 4

**Mardi 29 juin, 19 h 30**

Louis Lortie, chef d'orchestre et pianiste  
Jan Vogler, violoncelliste

Mozart, Concerto pour piano n° 11, K. 413  
Schumann, Concerto pour violoncelle  
Mozart, Concerto pour piano n° 23, K. 488

**Mardi 29 juin, 19 h 30**

Jacques Lacombe, chef d'orchestre  
Heidi Grant Murphy, soprano

Mozart, Symphonie n° 23, II Re Pastore,  
« Barbaro! Oh Dio mi vedi »  
Les Noces de Figaro, « Deh vieni non tardar »  
Mahler, Symphonie n° 4

Réservez dès maintenant!

514.842.9951  
[osm.ca](http://osm.ca)

Conseil des arts et des lettres Québec

Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts



## FESTIVALS D'ÉTÉ

MONTRÉAL

## Lortie en intégralité

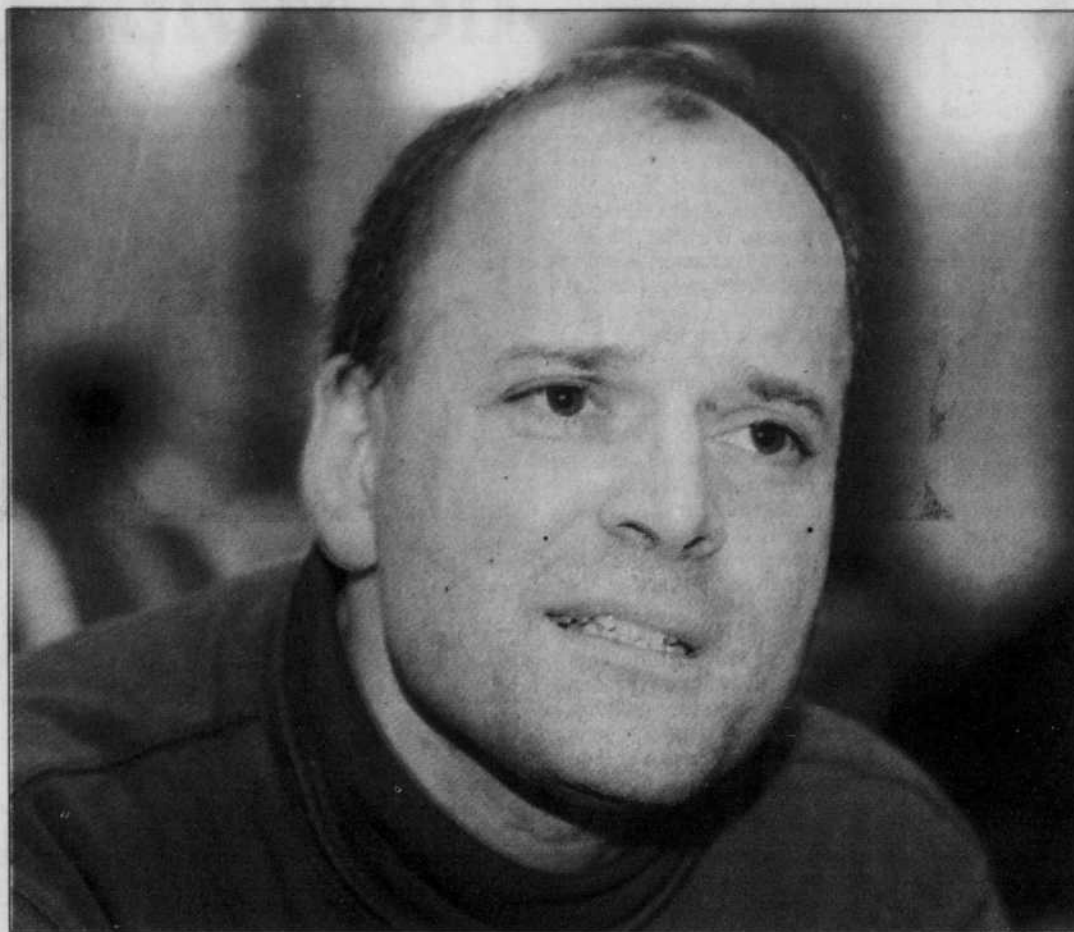
Le Festival Mozart plus de l'OSM s'est engagé depuis l'an passé avec Louis Lortie dans une intégrale des *Concertos pour piano* de Mozart programmée sur quatre ans, et dans laquelle le pianiste canadien, prenant exemple sur ses plus illustres devanciers — Edwin Fischer, Geza Anda, Daniel Barenboïm ou Murray Perahia —, dirige l'orchestre depuis le clavier. Trois des six concertos du Festival seront consacrés à cette intégrale en cours et nous permettront d'entendre, cette année, les *Concertos n° 6, 11, 14, 15, 23 et 24*.

Il est intéressant de noter que, davantage que dans d'autres genres musicaux, Mozart s'est adonné à la composition de concertos pour piano lors de périodes assez concentrées. C'est ainsi que moins de trois années s'écouleront entre le *Concerto n° 14* (février 1784) et le *Concerto n° 25* (décembre 1786). Cette série de 12 partitions, parmi lesquelles des chefs-d'œuvre de haut rang, a donc été composée juste avant les *Noces de Figaro*.

Deux des concertos choisis cette saison par Louis Lortie ne font pas partie de ce cadre. Le 6<sup>e</sup> concerto, K. 238, marque une maturation du compositeur par rapport au 5<sup>e</sup> concerto, sa première «vraie» composition dans le genre (les *Concertos n° 1 à 4* sont de la main d'un enfant de 11 ans). Mozart y profite de l'expertise acquise à l'écriture de sa série des *Concertos pour violon*, dont il reprend la formation orchestrale, avec deux hautbois, deux cors et des cordes. Dans le mouvement lent, pourtant, il remplace les hautbois par deux flûtes, obtenant des couleurs qu'il recherchera souvent par la suite. Le 11<sup>e</sup> concerto (1782) est vu par Mozart lui-même comme une «balance entre le trop difficile et le trop facile, très brillante et agréable à l'oreille». Il s'agit d'un maillon (en fait pas le premier) d'un triptyque viennois comprenant les *Concertos n° 11, 12 et 13*. L'œuvre est en retrait par rapport aux concertos qui le précèdent (le «Jeune Homme» (*Concerto n° 9*) et le *Concerto pour deux pianos*, entendus l'an passé), mais dans l'orchestre, qui comprend cordes, hautbois et bassons, il est intéressant de suivre la manière dont Mozart — et c'est nouveau alors — prend un grand soin à équilibrer davantage les quatre parties de cordes. D'ailleurs, ce concerto peut être exécuté par un quatuor à cordes et un piano.

## Période prodigieuse

Les *Concertos n° 14 et 15* se situent donc au début de la «période prodigieuse». Rien que durant l'année 1784, Mozart écrit six partitions pour piano et orchestre. Cette urgence créatrice s'explique-t-elle par le fait que Mozart a enfin retrouvé un parfait équilibre entre le désir de séduction et la nécessité créatrice?



Louis Lortie s'est engagé avec le Festival Mozart Plus dans une intégrale des *Concertos pour piano* de Mozart.

Peut-être. C'est ainsi que le 14<sup>e</sup> concerto contient des passages d'ombres et de tensions absents des partitions précédentes. Il a, par contre, en commun avec le 11<sup>e</sup> d'avoir des parties de vents (cors et hautbois) «ad libitum», ce qui permet une exécution par un pianiste accompagné par un simple quatuor. Le 15<sup>e</sup> concerto, K. 450, ouvre la voie aux mouvements lents «profonds» des concertos de Mozart. Olivier Messiaen trouvait dans cet *Andante* «un sentiment apaisé de conversation intérieure». «Tout concourt à ouvrir l'auditeur aux choses du ciel», disait-il également.

Les choses du ciel en question, on les côtoiera, ô combien, dans les *Concertos n° 22 et 23*. Le 22<sup>e</sup> est le plus pré-beethovien de tous, avec un premier mouvement majestueux et un *Andante* en ut mineur troublant et profond. Il faut aussi remarquer à quel point Mozart y a développé son orchestration et fait dialoguer le piano avec les vents (flûte, clarinettes, bassons, cors et trompettes). Quant au 23<sup>e</sup>, c'est une œuvre quasiment unique, puisque l'*Andante* est dans

la tonalité très sombre de fa dièse mineur, tonalité de tout temps associée au sentiment tragique et que Mozart n'utilisa que deux fois dans toute sa vie.

C'est un beau et intelligent parcours qui attend les mozartiens à la basilique Notre-Dame cet été.

C. H.

## MOZART PLUS

Festival Mozart plus (22 juin-28 juillet)  
Les Concertos pour piano de Mozart par Louis Lortie  
Concertos n° 6 et 15, le 29 juin  
Concertos n° 11 et 23, le 7 juillet  
Concertos n° 14 et 22, le 28 juillet  
Autres concertos tous les mercredis à 19h30, soit les 22 juin, 14 et 21 juillet.  
Information: [www.osm.ca](http://www.osm.ca)  
Réservations: (514) 842-9961

## Le jazz à l'état pur

Dès le 25 juin, soit quelques jours avant le début de «l'autre» festival de jazz, l'Off Festival de jazz débute sa cinquième édition et propose, jusqu'au 4 juillet, 33 spectacles dans quatre salles de la métropole qui sauront combler les amateurs de jazz de tous calibres. Les soirées commenceront à 17h au Quai des brumes pour se poursuivre, dès 20h, au Lion d'or et à 21h au Va-et-vient. Et cette année, c'est à l'Alizé que se retrouveront, à 23h, les vrais mordus de jazz, pour terminer la nuit en beauté.

«L'Off reste un événement "underground" à cause de sa petitesse et de son manque de budget, explique Ivanhoe Jolicœur, vice-président de l'Off Festival de jazz et musicien lui-même, mais on devient de plus en plus connus et, après cinq ans, on a des adeptes.» Des adeptes qui apprécieront certainement la programmation variée de l'édition 2004. Entre autres événements à ne pas manquer, trois soirées prometteuses au Lion d'or: le spectacle d'ouverture du Comboff, le 25 juin, qui réunira les musiciens de l'Off et sept poètes; un hommage à Oscar Peterson, le 1<sup>er</sup> juillet, avec Wray Downes au piano, et le spectacle de clôture, le 4 juillet, avec le Mile-End Quartet. Et pour la première fois à Montréal, l'interprétation dans son instrumentation originale de «Birth of the Cool», de Miles Davis, par le nonette Altsys Jazz Orchestra, le 27 juin.

## Des jazzmen d'ici et d'ailleurs

L'Off Festival de jazz, c'est «un heureux mélange de jeunes musiciens et de vétérans du jazz, croit Ivanhoe Jolicœur. Il laisse place à la créativité des jeunes groupes, qui sont tous en train de préparer un album ou vont en lancer un bientôt. L'Off leur donne la possibilité de se produire en spectacle en salle, de jouer dans une bonne ambiance et d'avoir un bon son.»

Et cette année, l'Off se donne une programmation plus internationale. En plus des musiciens locaux, on retrouvera entre autres deux groupes français, le trio de Jean-Philippe Viret, nommé aux Victoires de la musique en 2003, ainsi qu'un jeune groupe: Par quatre chemins. On pourra également entendre le Suisse Moncef Genoud au piano, en duo avec Axel Fish, à la guitare, le 1<sup>er</sup> juillet à l'Alizé, ainsi que plusieurs groupes de l'Ontario.

La cinquième édition de l'Off Festival de jazz se terminera le 4 juillet par une *jam session* endiablée ainsi qu'une surprise, dont la nature sera révélée le 7 juin.

L. C.

## OFF FESTIVAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

Du 25 juin au 4 juillet  
Info: (514) 570-0722 et [www.lofffestivaldejazz.com](http://www.lofffestivaldejazz.com)  
(dès la première semaine de juin)

D'AMOUR  
OF SEA SHELLS AND SAILING SHIPS  
ET D'EAU SALÉE

france • canada 1604 • 2004



JUNE 18 • 21 JUIN

FESTIVAL  
montréal  
baroque

VIEUX-MONTRÉAL

PARADE • FOIRE BAROQUE • MUSIQUE EN PLEIN AIR • COURS DE MAÎTRE

Suzie Leblanc	Nigel North (UK)	Théâtre Lavallière et Jabot
Daniel Taylor	SMAM	Les Boréades
Charles Daniels (UK)	Les Voix humaines	Thunderhawks
Stephan Macleod (CH)	La Nef	Les Frères Thonon
Bernard Deletré (FR)	La Mandragore	David Greenberg (NE)
Stradivaria (FR)	Masques	Chris Norman (NE)
Mercure Galant (FR)	Eric Milnes (EU)	David McGuinness (UK)

GRANDS CONCERTS • CONCERTS INTIMES

Hâtez-vous, les billets s'envolent !!!

INFOS : 514.845.7171 • WWW.MONTREALBAROQUE.COM

CD Batailles : enregistrement  
Festival Montréal Baroque 2003  
SORTIE MAI 2004ATMA  
classique

FACTOR

Canada  
Montreal  
Partenaires  
Canada

UNION DES ARTS  
MONTRÉAL

Ville de Montréal

SDC Quartier historique  
du Vieux-Montréal

LE DEVOIR

interpôles

PRÉSENCE  
AUTOCHTONE  
à Montréal  
du 10 au 21 juin 2004Le point de vue des Premières Nations  
dans toutes ses dimensionsTERRES EN VUES  
LAND INSIGHTS

Destins croisés

CONCERT du 21 juin, Journée nationale des peuples autochtones

au Théâtre Mahaboué en 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>

177, rue St-Cadence-Ouest

avec l'Orchestre Métropolitain dirigé par Yannick Nézet-Séguin  
Lara Hynes, Violoncelle, soliste  
Marilyn Fischer, sopranoAvec la participation de Bobi Bourgeois, chanteur traditionnel et  
autodidacte, chanteur de renom de la maison longue[www.nativelynx.qc.ca](http://www.nativelynx.qc.ca)

INFO FESTIVAL 514.963.1415

Canada • Montréal • Québec



Le Devoir

